



UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL

**“EL ENFOQUE COMUNICATIVO EN LA EXPRESIÓN ORAL Y LA
EXPRESIÓN ESCRITA EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA
INGLESA”**

**PROYECTO DE INOVACIÓN
QUE PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADO EN EDUCACION
PRESENTA:**

GRISELDA ELIZABETH SANTOYO RAMÍREZ

DIRECTOR DE TESIS: JORGE MARQUEZ LOZORNIO

**ASESORES: TERESA DE JESUS GUTIÉRREZ PÉREZ
MARICRUZ GUZMÁN CHIÑAS**

CIUDAD DE MÉXICO, DISTRITO FEDERAL 2004.

DEDICATORIA.

**A DIOS POR DARMER LA OPORTUNIDAD DE CONCLUIR ESTE
PROPÓSITO.**

A MIS PADRES: JESUS SANTOYO Y MARGARITA RAMÍREZ.

**A MIS HERMANOS: SALVADOR, ARMANDO, SAMUEL, LEONEL Y
ESTHELA.**

A MI SOBRINA MORELIA MUJICA

A MIS HIJOS: H. IGNACIO, IRIS, ISMAEL E IRERI.

A MIS NIETOS: PAMELA, EK, JAVIER.

AGRADECIMIENTOS.

**A MIS ASESORES EN LA UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL.
UNIDAD 094.**

MIGUEL ANGEL IBARRA.

MARCELA VAZQUEZ.

JORGE MARQUEZ.

MARTHA DELGADO.

MARICRUZ GUZMÁN.

TERESA GUTIÉRREZ.

JUAN BELLO.

MONICA DEL VALLE.

GUMERSINDA ALVAREZ.

ROCIO SÁNCHEZ.

ELVIRA SÁNCHEZ.

GERDA LENZ.

MIREYA CASTILLO.

MARIO LÓPEZ MUÑOZ.

MARIO M. FLORES.

Tell me and I forget.

Teach me and I remember.

Involve me and I learn.

Háblame y olvidaré.

Enséñame y recordaré.

Envuélveme y aprenderé

Benjamin Franklin

ÍNDICE

CAPÍTULO	PÁGINA
INTRODUCCIÓN	8
DELIMITACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO	8
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	9
HIPÓTESIS	9
CAPÍTULO 1. CONTEXTO GEOGRÁFICO, SOCIOECONÓMICO Y CULTURAL DE TEXCOCO	11
1.1 CONTEXTO GEOGRÁFICO	11
1.2 CONTEXTO SOCIOECONÓMICO	14
1.3 CONTEXTO CULTURAL	16
1.4 DIAGNÓSTICO PEDAGÓGICO	22
CAPITULO 2. TEORÍAS DE ENSEÑANZA- APRENDIZAJE EN LA LENGUA INGLESA	26
2.1. MARCO TEÓRICO	26
2.1.1 B.F. SKINNER	27
2.1.2 PIAGET	28
2.1.3 BANDURA	30
2.1.4 GAGNE	31
2.1.5 AUSUBEL	31
2.2 ENFOQUE COMUNICATIVO	32

2.3 INTRODUCCIÓN A LAS HABILIDADES DE LA LENGUA ORAL Y ESCRITA.	37
2.3.1 EXPRESIÓN ESCRITA (WRITING)	39
2.3.2 EXPRESIÓN ORAL (SPEAKING)	40
CAPITULO 3 APLICACIÓN Y EVALUACIÓN DEL ENFOQUE COMUNICATIVO EN LAS EXPRESIONES ORAL Y ESCRITA	46
3.1. EVALUACIÓN. ASPECTOS A CONSIDERAR EN LA EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES.	46
3.2 ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE ADJETIVOS DE APARIENCIA FISICA Y PERSONALIDAD	47
3.2.1 ROLE PLAY Y ANALISIS DE ERRORES	47
3.3. ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE DESCRIPCIÓN DE LUGARES (EXISTENCIA Y ESPACIO)	52
3.3.1 ENSEÑANZA DE PREPOSICIONES DE LUGAR	52
3.3.2 ENSEÑANZA DE FRASES PARA INDICAR LUGAR	53
3.3.3 ROLE - PLAY Y ANALISIS DE ERRORES (EXPRESIÓN ORAL)	54
3.3.4 ELABORACIÓN DEL TRÍPTICO (EXPRESIÓN ESCRITA)	57
3.4. ANALISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE: EXPRESIÓN DE GUSTOS Y PREFERENCIAS	57
3.4.1 FIND SOMEONE WHO... ANÁLISIS DE ERRORES (EXPRESIÓN ORAL)	58
3.4.2 REPORTE DE RESULTADOS OBTENIDOS DE LOS ALUMNOS DEL EJERCICIO ANTERIOR (EXPRESIÓN ESCRITA)	58
3.5. ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DESCRIBIR HABITOS E INFORMACIÓN GENERAL PRESENTE SIMPLE	59

3.5.1 MY AGENDA: ANÁLISIS DE ERRORES (EXPRESIÓN ORAL)	59
3.5.2 MY DAILY ROUTINE: EXPRESIÓN ESCRITA	61
3.6. ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DESCRIBIR ACCIONES EN EL MOMENTO (PRESENTE CONTINUO)	62
3.6.1 PARTY TIME: ROLE-PLAY (EXPRESIÓN ORAL)	62
3.6.2 REPORTE DE LA ACTIVIDAD ANTERIOR (EXPRESIÓN ESCRITA)	63
3.7. CANCIÓN LEMON TREE: REPORTE DE ACTIVIDADES	64
IV. RESULTADOS	67
V. CONCLUSIONES	69
VI. CRÍTICA A ESTE TRABAJO	71
VII. BIBLIOGRAFIA	73
VIII. ANEXOS	74

INTRODUCCIÓN

DELIMITACIÓN DEL OBJETO DE ESTUDIO.

Actualmente ha surgido la necesidad de incluir la lengua extranjera universal, el Inglés, como parte básica del plan de estudios de los niveles básico, medio superior y superior. Esto se origina como parte del fenómeno de globalización, al dar pie a la inversión extranjera, refiriéndonos particularmente al capital norteamericano. Por ello se convierte en una necesidad ante la vasta e infinita llegada de información a todos los medios de comunicación; información que será requerida por los alumnos conforme prosigan en su recorrido escolar. Por tanto se puede denominar, para fines de este trabajo, esta política educativa un eje vital para la conformación de este proyecto. A lo largo de mi experiencia como profesora del área de Inglés, he podido percatarme de disfunciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje que obstaculizan el sano aprendizaje de los alumnos e inhabilita el mecanismo de enseñanza.

Una de las disfunciones que he notado al interior del aula de clases se refleja en el índice de aprovechamiento de los alumnos en esta clase. Esto se debe a la falta de estímulo que los alumnos tienen en esta materia, dado que se les ha provisto de clases donde se aplican ejercicios monótonos y parece más una clase de traducción y gramática al método de enseñanza utilizado a nivel institucional. El resultado es una baja producción de los alumnos y un nivel raquítrico de conocimiento de la lengua inglesa. El presente trabajo se pretende desarrollar con alumnos de primer grado de la Escuela Secundaria Oficial No. 130 “Netzahualcóyotl” del turno matutino, pues son alumnos que han presentado mayor interés a la materia.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.

HIPÓTESIS

El presente trabajo tiene como objetivo principal implementar y desarrollar las habilidades escrita y oral en los alumnos (salón de clases), mediante la aplicación de actividades creadas por el Enfoque Comunicativo (*Communicative Language Teaching*). Con ello, se evaluará el desempeño de los alumnos y se medirá en los bimestres respectivos el aprendizaje adquirido formando un todo que reflejará su aprendizaje. Esta estrategia emerge de la necesidad de hacer que los alumnos eviten la memorización para obtener una calificación aceptable, y que a su vez razonen el conocimiento presentado y sean capaces de utilizarlo cuando se presente la ocasión, ya sea en clase o en su vida cotidiana. Esto se logrará al poner atención a los aspectos funcionales y estructurales de la lengua. Nos serviremos de dichas expresiones a razón de ser los dos medios de comunicación más empleados. Las estructuras gramaticales a enseñar serán: adjetivos de personalidad y descripción física (vocabulario como: *tall, pretty, shy, out-going*, por mencionar algunos); expresar gustos y preferencias (*like, don't/doesn't like, hate, love*) así como expresar existencia (*there is/there are*) y lugar (*in, on, under, between...*). Estos contenidos del programa escolar fueron elegidos por comprender un número de actividades entretenidas e interesantes para los alumnos, permitiendo flexibilidad de cambio en actividades con base a los errores presentados durante la ejecución del proyecto. El avance de los alumnos será registrado mediante ejercicios hechos en clase y actividades orales cortas. Estas últimas se llevarán a cabo en el laboratorio de Inglés, pues es un lugar donde se facilita la interacción oral entre alumnos dada la organización del grupo.

En la actualidad, los estudiantes de nivel secundaria, medio y superior, se ven obligados a instruirse en el aprendizaje de una lengua extranjera ya que es un requisito para estudios posteriores, por ejemplo, para titularse. El aprendizaje de

una lengua diferente a la materna permite el desenvolvimiento del alumno en situaciones cotidianas como: escuchar canciones, usar el Internet, programas de computadora, comprensión de neologismos en comerciales televisivos como parte del lenguaje cotidiano que debiera identificar y asimilar. También en diversos eventos deportivos se encuentra una apreciable oportunidad para aprender la lengua inglesa, leer literatura, ciencia y comunicarse directamente con personas de habla inglesa. El aprendizaje y uso de otro idioma debería considerarse como conocimiento que, en general ayuda a ampliar la cultura de los estudiantes. Por ello deben ser apoyados para aprender una segunda lengua por su familia y su profesor de lengua extranjera, cursando así la asignatura de forma provechosa. En el profesor recae la responsabilidad de crear un ambiente propicio para optimizar el aprendizaje y promover la cooperación de los alumnos en la dinámica de este proceso. Este ambiente se crea por medio de la organización y ejecución adecuada de actividades dentro del aula, con iluminación apropiada, material didáctico interesante y conocimientos útiles para ellos.

Mediante la implementación del Enfoque Comunicativo en el aula de clase se les ofrece a los alumnos la oportunidad de aprender Inglés con sentido y significado. Se les presenta funcionalidad de la lengua y no solamente repeticiones y traducciones, actividades a las que son sometidos los alumnos a lo largo de su educación en instituciones públicas. Mediante la evaluación constante en clase del proceso y producto de los alumnos se puede ejercer una crítica constructiva y personal del alumno y se deja claro que la presencia de un examen gramatical no es el único medio para evaluarlos, además de no sentirse obligados a memorizar información. A continuación se ofrece un panorama de la ciudad donde laboro, así como la escuela y el tipo de alumnos a los que se les aplicará este programa.

CAPÍTULO I. CONTEXTO GEOGRÁFICO, SOCIOECONÓMICO Y CULTURAL DE TEXCOCO.

1.1. CONTEXTO GEOGRÁFICO.

A quince minutos del Distrito Federal por la carretera Peñón-Texcoco, en la zona Oriente del Estado de México, se ubica el municipio de Texcoco. Sus coordenadas geográficas son: longitud mínima 98° 39' 28"; máxima 99° 01' 45"; latitud máxima 19° 33' 41" y mínima 19° 23' 40". Tiene una extensión de 41869 km². Representa el 1.8% de la superficie del Estado y colinda al norte con los estados de Tlaxcala y Puebla; al sur con el estado de Puebla y los municipios de Ixtapaluca y Chicoloapan; al oeste, Chicoloapan, Chimalhuacán y Atenco¹. Es parte de una de las cuencas lacustres, resultado de las erupciones volcánicas que en diversas épocas geológicas tuvieron lugar en los valles de Toluca y México. Estas depresiones profundas fueron rellenándose poco a poco por el sedimento, cenizas volcánicas y otros materiales sólidos; el terreno es algo accidentado y húmedo, siendo en su mayor parte arcilloso².

El clima del municipio es templado - semiseco con una temperatura media anual de 15.9°C, con pocas heladas y una precipitación pluvial media anual de 686.0 mm. Los vientos más predominantes provienen del sur.

¹ INEGI.Marco Geoestadístico, 1995. Inédito.

² Luis Alfonso Velasco, Geografía y Estadística de Estado de México.



En el pasado, Texcoco contaba con un lago localizado al poniente de la cabecera, alimentado por algunos riachuelos que todavía lo riegan. El lago recibía durante el invierno la visita de aves venidas del Norte del continente; también contaba con pescado blanco y charal. Por ser de agua salada explotaba la sal, motivo por el cual se mantiene artificialmente y en una extensión por debajo de lo que era el Gran Lago de Texcoco. Los ríos Cozcacuaco, Chapingo, San Bernardino y otros alimentaban al lago, en la actualidad están secos aunque antes tenían peces; esto ha hecho que gran parte de las tierras de siembra sean ahora grandes extensiones de unidades habitacionales, como las Vegas y Valle de Santa Cruz. Texcoco cuenta con el Monte Tláloc de 4500 msnm y se extiende de la comunidad de Santiago Cuautlalpan hasta San Jerónimo Amanalco. En dicho monte se cuenta con áreas boscosas que son explotados clandestinamente; esto ha terminado con el hábitat de muchos animales, que ahora ya no existen, tal es el

caso del lince, puma y venado. En nuestros días sólo se cuenta con especies menores como ardillas, tejones, por mencionar algunos. Sin embargo, a fin de remediar lo anterior se están intentando reforestar, resultando inútil ya que los mantos freáticos están bajando su nivel en razón de las unidades habitacionales que albergan a miles de gente ajena al municipio y sobre todo del Distrito Federal.

De esta forma, se puede conocer las necesidades de la población de Texcoco y sus áreas aledañas. En base al análisis geográfico que se ha realizado, se puede percibir los motivos que llevan a algunos alumnos (y generalmente por iniciativa de los padres) a estudiar. Me atrevo a considerar como factores relevantes la escasez de recursos en la zona y la sobrepoblación puesto que se hace complicado la manutención de las familias, y se busca apoyar la educación de los hijos para que puedan aspirar a un mejor nivel de vida en este municipio.

La Escuela Secundaria Oficial No. 130 Netzahualcóyotl es el lugar donde llevo a cabo mi práctica docente y donde desarrollaré mi proyecto. Se encuentra localizada al poniente de la cabecera municipal, en la esquina de Arteaga y Josefa Ortíz de Domínguez. En un principio, esta escuela funcionó durante el período de 1961-1974 por cooperación de los padres de familia. En la actualidad es de carácter oficial, siendo apoyada por el gobierno estatal. La escuela alberga a poco más de 2600 alumnos en ambos turnos, Matutino y Vespertino.

Texcoco es el municipio 100 del Estado de México, forma parte del Distrito Federal electoral número 12 y es el Distrito Local electoral número XXIII. En las votaciones recientes efectuadas el pasado mes de marzo, la diputación local quedó a cargo de la coalición integrada por el Partido Revolucionario Institucional y el Partido Verde Ecologista. Asimismo, en las elecciones del 6 de Julio de este año, donde se eligieron Diputados Federales, fue electo el candidato de la coalición "Alianza para Todos". No obstante, el gobierno municipal se encuentra bajo el

mando del partido de izquierda en México: el Partido de la Revolución Democrática.

1.2. CONTEXTO SOCIOECONÓMICO

Años atrás, la población de Chiconcuac, municipio colindante de la ciudad de Texcoco, era internacionalmente conocido por la fabricación de ropa tejida a mano y tapetes bellamente tejidos, formando parte del comercio textil. Pero ahora que se ha visto con nuevos pobladores provenientes de Corea, China y Japón, es palpablemente notoria la disminución en la fabricación de estos artículos. Actualmente, encontramos chamarras y ropa con la etiqueta "Made in Corea" ó "Made in Taiwan". Aunado a esto, muchas personas que antes trabajaban en el tejido de ropa de lana ahora lo hacen, maquilando ropa o atendiendo las tiendas que son propiedad de estos extranjeros. La Secretaria de Hacienda con cierta frecuencia visita Chiconcuac y algunos son conducidos al Reclusorio Oriente bajo diferentes cargos. Los japoneses y chinos han invertido en restaurantes, así que ya podemos disfrutar de tempura o sukियाqui, platillos de la cocina japonesa. Con esto, podemos notar que la transculturización en la comida y la globalización están presentes ya que contamos con restaurantes de comida rápida como son: Burger King y Kentucky Fried Chicken. Ya se puede optar por este tipo de alimentación en lugar de nuestras mexicanísimas quesadillas de huitlacoche, flor de calabaza con queso, los deliciosos tlacoyos de haba, frijol o alberjón, o quizá un plato de arroz y su respectiva pieza de pollo con mole.

Al respecto, la GLOBALIZACION juega un papel importante en la introducción y difusión del Inglés en las escuelas públicas (estatales y federales) o en las escuelas particulares, así como en la cultura mexicana. En uno de sus postulados, la globalización establece que el Estado debe ser tratado bajo normas de eficiencia y la Educación se encuentra dentro del Estado. El Banco Mundial

está interviniendo en calificar el desarrollo educativo en nuestro país, otorgándole un promedio entre 4.9 y 7.5 % en educación y ubicándolo debajo de países como Chile, Costa Rica, Perú, Uruguay. Asimismo, este organismo recomendó educar a los pobres como un imperativo social y de esa manera erradicar la pobreza. Además, se busca reducir las desigualdades sociales, elevar la calidad pedagógica, revitalizar las escuelas públicas e introducir las evaluaciones tanto a escuelas como a maestros³. Esto último lo considero un aspecto positivo de las recomendaciones del Banco Mundial en cuanto a Educación, pues hay personas en el Magisterio que deberían tener otra ocupación, sólo desempeñan este trabajo por la remuneración económica y no invierten su tiempo. La privatización de la Educación es lo que a decir de algunos se pretende establecer en la Universidad Nacional Autónoma de México.

La Política científica del Gobierno actual, dentro de la Política de la globalización, presenta un panorama poco favorecedor si tomamos en cuenta la visión de privatizar la Educación, tal como lo recomienda el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial. Recientemente se dio a conocer una nueva ley donde el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) se descentraliza de la Secretaría de Educación Pública y se creó un Consejo directivo presidido por Vicente Fox Quesada, quien desde mi punto de vista no sabe de Ciencia ya que su especialidad es la Mercadotecnia. A este personaje lo acompañan en este Consejo secretarios de Economía, Comercio, Educación, más dos empresarios y dos investigadores. Cabe señalar que en México la iniciativa privada aporta el 10% a la Ciencia y la Tecnología; en cambio, Japón aporta en estas ramas un 60%⁴.

En el mercado económico, la globalización puede ser observada en las cadenas de supermercados en nuestro país, por ejemplo: los Aurrera ahora son

³ Periódico El Universal, junio 16 de 2002. p.4 A

⁴ Esta información forma parte de mi acervo cultural, producto de varias lecturas al respecto.

Wal-Mart. Omar Galicia comentó en el Periódico La Jornada⁵ sobre la compra de un cereal en México, expresando que cuesta el doble de lo que cuesta en Arizona. La forma de trabajar de Wal-Mart es que no compra lo que vende sino que renta el espacio de venta y servicios cobrando una comisión. En conclusión, el desarrollo de las primeras potencias mundiales en países de tercer mundo, como es nuestro caso, se magnifica a tal grado que se hace pertinente el aprendizaje de la lengua inglesa y de esta forma poder trascender nuestra cultura.

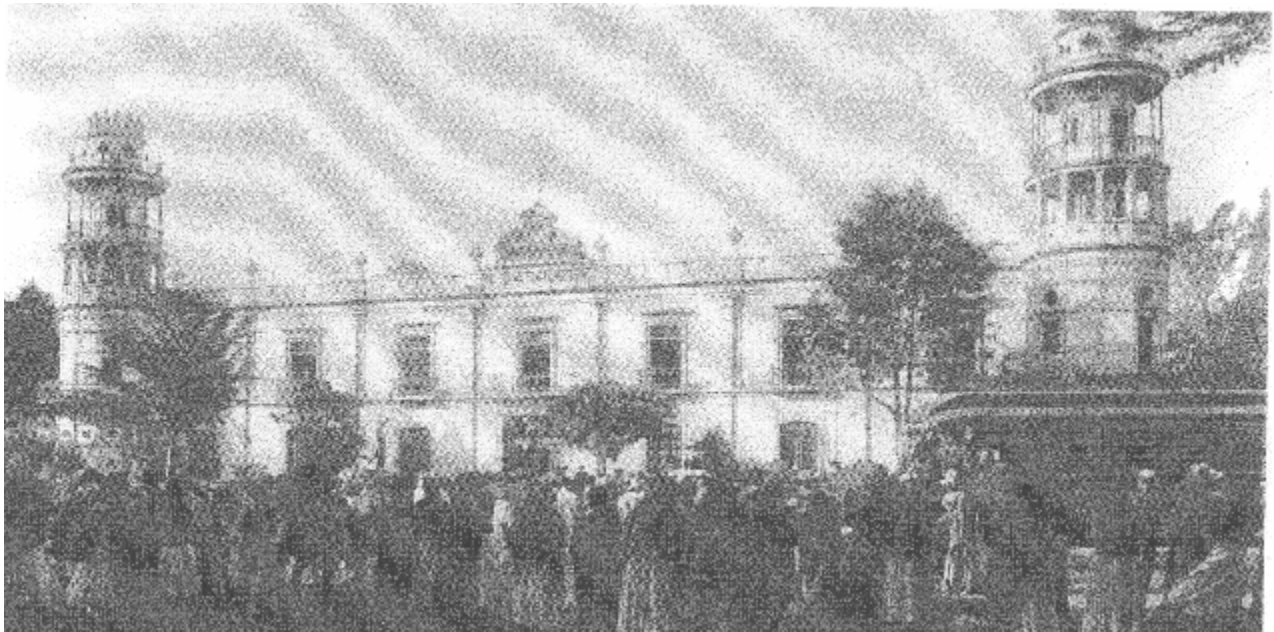
1.3. CONTEXTO CULTURAL.

Para realizar lo anterior, el municipio cuenta con escuelas en todos los niveles desde preescolar hasta universidad, incluso otorga postgrado y doctorado. En la educación preescolar existen escuelas oficiales y particulares, algunas con sistema Montessori, sistema Olinca, bilingües o sistema tradicional en los colegios dirigidos por religiosas. La educación primaria y secundaria cuentan con las mismas condiciones. En educación media el plantel más importante es la Escuela Preparatoria Texcoco en donde el número de egresados que logran un lugar en la Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma Metropolitana así como en el Instituto Politécnico Nacional es alto, demostrando así la preparación que reciben sus egresados.

En educación superior describiremos a la que tiene más antigüedad: la Escuela Nacional de Agricultura, que tiene una antigüedad de 150 años. A principios del siglo XX se trasladó de la ciudad de México al pueblo de Chapingo en ese tiempo era una hacienda y la escuela era militarizada, los alumnos vestían uniforme semejante al que usan en el Colegio Militar. En el año de 1978 adquiere su autonomía y cambia su nombre a Universidad Autónoma Chapingo, de aquí egresan los Ingenieros Agrónomos. Actualmente cuenta con maestrías y

⁵ Sección de Economía, 30 de mayo de 2002. Primera plana.

doctorados en algunas disciplinas. En las mismas instalaciones el 29 de Febrero de 1959 se fundó El Colegio de Posgraduados, institución de Enseñanza e Investigación en Ciencias Agrícolas, trasladándose posteriormente al pueblo de Montecillo. En el año de 1970, en el área de Genética de esta institución se inició el doctorado en Ciencias.



Retomando la historia de la Universidad Autónoma de Chapingo señalaremos que el edificio es el casco de una antigua hacienda jesuita y los murales transformaron su capilla religiosa. Diego Rivera inició la decoración del recinto durante el gobierno de Álvaro Obregón atendiendo a una invitación del entonces director de la Escuela Nacional de Agricultura, Marte R. Gómez. El artista pintó simultáneamente aquí y en la Secretaría de Educación Pública y ambos murales proyectaban una temática singular y compleja.

Corresponden a una obra de arte influida por los movimientos socialista y agrario para lo cual el autor forjó un lenguaje plástico personal plasmado en sus ideas políticas en una genial síntesis del movimiento histórico de una concepción

estética, a través de la técnica pictórica de mural al fresco. En los frescos de la capilla se funden el México utópicamente comunitario y el muralismo como expresión estética y propaganda. Toda la obra tiene un aliento dramático y sensual. En ella se ve cómo el campesinado, para lograr su liberación, debe pasar no sólo por la lucha social sino necesita también el cultivo de la tierra. Así los elementos agua, tierra, fuego y aire podrán ser domeñados y puestos a su servicio.

Se dice que es un canto a la tierra, una visión estética del materialismo como concepción del mundo y de la historia, en ella coincide al hombre como transformador de la naturaleza y simultáneamente vincula el desarrollo natural con el progreso social, a través de la técnica y la revolución. Tina Modotti fue la modelo con quien Diego representó "A LA TIERRA OPRIMIDA". La hija de Diego Rivera y Guadalupe Marín fue inmortalizada como "UN SOPLO DE VIDA" en forma de carita indígena, que aparece en el mural arriba de su madre junto a una paloma. Guadalupe Marín fue modelo para representar "LA TIERRA FECUNDA"⁶. (ver Anexo I)

Por otro lado, la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM) participa en la educación superior con la Unidad Académica Profesional Texcoco, fundada en septiembre de 1995. En aquél entonces, se encontraba ubicada en los límites de la ciudad, ya que en la actualidad se ubica en el Fraccionamiento El Tejocote, perteneciente a este municipio.

Su objetivo primordial es atender la población estudiantil que egresa de la escuela preparatoria y cubrir las necesidades de educación superior universitaria de la región oriente del Estado de México, extendiendo su oferta educativa a los municipios de Tepetlaoxtoc, Papalotla, Chiautla, Chiconcuac, Atenco, Ciudad

⁶ Información recabada del Directorio Telefónico de Texcoco, Introducción. (sin número de página)

Netzahualcóyotl, Chimalhuacán, Chicoloapan e Ixtapaluca. La Unidad Académica Profesional Texcoco ofrece las licenciaturas en: Informática Administrativa, Turismo, Economía, Derecho, Contaduría, Administración, Ciencias Políticas y Administración Pública e Ingeniería en Computación.

En cuanto a las instituciones de nivel superior particulares, la Universidad del Valle de México (UVM) tiene egresados en diversas licenciaturas y ofrece maestrías en cursos semiescolarizados. Existen otras Universidades particulares que cuentan con menor renombre. En el poblado de Tulantongo se encuentra la Escuela Normal de Texcoco, de donde egresan profesores para educación preescolar, primaria y secundaria.

Respecto a las bibliotecas con que se cuenta en nuestro municipio existen dos. Una está patrocinada por las autoridades municipales: la Biblioteca Fray Pedro de Gante y la Biblioteca del ISSSTE. Ambas cuentan con pocos libros de Inglés y los que existen son de ediciones muy atrasadas.

En el Centro Cultural Regional Texcoco se imparten diferentes talleres como son: pintura, papiroflexia, bonsai, bordados, danza, música, etc. Recientemente fue denominado así por el gobierno municipal, en acuerdo con el Instituto Mexiquense en Toluca, Estado de México. El lugar que alberga al Centro Cultural Regional Texcoco fue conocido como la Casa del Constituyente; es la única construcción del siglo XVI en Texcoco, siendo su fachada representativa de las construcciones de la época colonial y sirvió como recinto para la redacción de la Constitución del Estado de México en 1827. Al respecto, en esta constitución sobresale el artículo donde se establece la creación de escuelas de primeras letras

en cada cabecera municipal y el Instituto Literario en la Ciudad de Toluca para defender la educación"⁷.

Desde mi punto de vista, es de vital importancia mencionar el valor cultural de Texcoco, a fin de concienciar a los alumnos sobre el bagaje cultural del lugar donde viven y verlo como un motivo para aprender Inglés, además de ayudarles en su proceso de maduración, al inculcarles una mentalidad diferente a la de los muchachos de su edad.

En la Escuela Secundaria Oficial No. 130 "Netzahualcóyotl", los grupos de primer grado cuentan con 54 alumnos provenientes de diferentes escuelas primarias y diferentes niveles económicos; por ello el capital cultural es heterogéneo. Las familias pueden dedicarse al comercio, ser empleados, profesores de educación básica, ingenieros agrónomos, profesores de la Universidad Autónoma Chapingo o del Colegio de Postgraduados, entre otros.

Al turno vespertino asisten alumnos pertenecientes a la cabecera municipal y de otros poblados cercanos como Cuautlalpan, Chiconcuac, Chimalhuacán y Coatlinchán; vienen a cursar la secundaria en esta escuela porque saben que el ausentismo de los profesores es mínimo y el edificio escolar cuenta con laboratorios para las materias que lo requieren. En el área de Inglés contamos con una sala en la que cada alumno dispone de audífonos. Además se tiene televisión, videocasetera, radiograbadora y material didáctico para estos aparatos y así se complementa la gramática aprendida.

En el turno Matutino la Academia de Inglés está integrada por cuatro profesores, los cuales estamos distribuidos de esta manera: en primer grado

⁷"La Constitución de 1827 y Organización Gubernamental", Ciencias Sociales Tercer Grado, en Libro del Estado de México, p. 177.

participamos dos profesores, mi compañero imparte la materia a seis grupos y es egresado de la Normal Superior de Oaxaca; en segundo grado la profesora es pasante del Centro de Actualización del Magisterio en el Estado de México; en tercer grado la profesora es pasante de las Licenciaturas de Inglés y Francés, egresada de la Universidad Veracruzana.

En el turno Vespertino, el profesor de primer grado imparte la materia a siete grupos y es el mismo que labora en el turno Matutino. Otra profesora con cursos en Harmon Hall imparte clase en el octavo grupo. En segundo grado hay una profesora de origen ruso con estudios en el Instituto México Norteamericano e imparte la materia a seis grupos y los dos grupos restantes los trabaja la profesora de primer grado ya mencionada. En tercer grado, el profesor tiene cursos de Inglés en diferentes Institutos de la Ciudad de México y un diplomado como profesor de Inglés por parte de la Universidad Autónoma del Estado de México.

Mi labor docente la realizo en el turno Matutino en la Escuela Secundaria Oficial No. 130 "Netzahualcóyotl" en dos grupos impartiendo la materia de Inglés; en el turno vespertino imparto a tres grupos de tercer grado la misma materia y un grupo con la materia de Biología en primer grado. También laboro en la Escuela Secundaria Oficial No. 423 "Doctor José María Mora" en la comunidad Lomas El Cristo y el turno matutino imparto la materia de Inglés a tres grupos. Estudié tres semestres de la Licenciatura en Ciencias Biológicas en la Universidad Veracruzana. Posteriormente en el Colegio de Posgraduados cursé cinco niveles de Inglés siendo el último conocido como *Test of English as Foreign Language* (TOEFL). En la Universidad Autónoma del Estado de México obtuve el diplomado como profesora de Inglés. En la misma Universidad tomé el curso de preparación para presentar el examen *First Certificate of English* (FCE).

1.4 DIAGNÓSTICO PEDAGÓGICO

La palabra diagnóstico proviene de dos palabras griegas: "Día" que significa a través y "gnóstico" que significa conocer. Se define diagnóstico como el "conjunto de signos que sirven para reconocer las enfermedades"⁸, una segunda definición indica "que es la calificación que da una enfermedad según los signos que observa"⁹.

Analizando los puntos relevantes de estos conceptos, podemos decir que el diagnóstico pedagógico es analizar el origen, desarrollo y perspectiva de los conflictos importantes que se dan en la práctica en la que estamos involucrados profesores y alumnos. Asimismo pretendemos apropiarnos del "conjunto de vinculaciones internas y externas que forman nuestra problemática escolar para identificar los signos y señales que hacen evidente un malestar en las condiciones concretas para contextualizar en tiempo, espacio y entorno. Debatir supuesto teóricos, seguir su desarrollo y reflexionar para formar un juicio interpretativo e idear una posible acción educativa que permita superarla"¹⁰.

Debemos analizar los conflictos desde el punto de vista de los alumnos, qué es lo que les impide cursar la materia satisfactoriamente. Dentro de esta problemática analizaremos qué cambios son necesarios llevar a cabo en la didáctica para lograr un aprendizaje significativo. Antes, debemos entender por Didáctica la organización del aprendizaje en un ambiente propicio descrito anteriormente.

⁸ Diccionario Pequeño Larousse Ilustrado, p. 356.

⁹ Ibid, p.678.

¹⁰ -. Antología Análisis curricular, p. 103.

Mi programa está orientado a niños de primer grado nivel secundaria de la Escuela Secundaria Oficial No. 130 “Netzahualcóyotl” turno matutino. Surge de la preocupación por el promedio que mis alumnos logran en la materia de Inglés, pues sus calificaciones son bajas y sólo salen bien, aquellos niños que ya han estudiado la materia de Inglés en la primaria y los niños estudiosos. En mi opinión, considero que este rendimiento académico se debe a la limitación de número de clases y de horas para instruirlos, toda vez que la curricula (diseñada por la Secretaría de Educación Pública) así lo determina; carencia de recursos didácticos para realizar en clase, el conocimientos previo que algunos alumnos tienen y la motivación para la materia. He podido constatar que algunos de ellos sienten antipatía por la clase y que esto los conduce a un déficit de concentración en la materia. Por ello, tengo la convicción de que el aprendizaje de la lengua inglesa está abierto para todo tipo de alumnos siempre y cuando se interesen en ella. Existen actualmente un sinnúmero de oportunidades para optimizar el aprendizaje, siendo más accesible e interesante el cine, el cual es un medio en el cual se puede apreciar auditivamente el uso de la lengua inglesa.

En la materia de Inglés es importante la participación en clase del alumno, ya que mediante la práctica de las estructuras gramaticales se logra desarrollarles habilidades. La edad cronológica de los alumnos en primer grado es entre 12 y 13 años y un porcentaje significativo de ellos no encuentra importante la asignatura. Un porcentaje menor, al provenir de escuelas bilingües, tienen un buen desempeño escolar, al igual que quienes por razones personales (ya sean familiares que emigraron al país vecino del norte) les proveen de material para su entretenimiento han encontrado interés en el inglés.

En una encuesta realizada para conocer la condición socioeconómico y cultural de los alumnos, éstos opinaron que es una asignatura donde se les dificulta las estructuras gramaticales, así como percibir el proceso de

razonamiento para hacer asociaciones entre su lengua materna y la lengua que están aprendiendo. Al final del curso escolar platicamos en el grupo y advertimos que un aspecto importante es el poco cumplimiento con tareas asignadas; para quienes lo hacen, el aprendizaje es fructífero. Otros puntos no menos importantes son el de la práctica y el estudio constante pues les permite aprender y no solo memorizar lo visto en clase o repetir una conversación con el conocimiento adquirido. Reflexionamos acerca de las respuestas más comunes: "no lo sé" o "no recuerdo" son salidas fáciles para desentenderse de la respuesta. También se detectó que les es difícil leer subtítulos en las películas extranjeras porque carecen de la habilidad para hacerlo, entonces los subtítulos cambian antes de que terminen de leerlos. En las dos últimas semanas de clase, en la Sala de video de la Escuela vimos la película "El Mundo de Sofía" y fueron capaces de reconocer frases, palabras y partes de diálogos en algunas partes donde se habla en Inglés.



Sala audiovisual

CAPÍTULO II. TEORÍAS DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE EN LA LENGUA INGLESA.

2.1 MARCO TEÓRICO.

A fin de identificar el proceso de los estudiantes en las dos habilidades de la lengua y poder crear actividades para enmendar errores, este apartado está destinado a sustentar el avance de ellos, en las habilidades que se describirán mas adelante. En otras palabras, se describe brevemente el comportamiento que se espera al involucrarlo en actividades que requieren plasmar su conocimiento del mundo y de la materia. Con este motivo se decidió rescatar las ideas de diversos teóricos, las cuales deben ser procuradas durante el desarrollo de las mismas. Por lo tanto, se hace necesario explicar el Enfoque Comunicativo como herramienta indispensable en la enseñanza del Inglés, así como las dos habilidades en las cuales se enfocará este proyecto.

La característica primordial de este Enfoque es permitir dar significado a las experiencias de los alumnos que podrán suscitarse y que tendrán que responder tanto en su lengua materna como en la segunda. Por ello entra en juego el discurso proporcionado por el estudiante dentro de un contexto adecuado. Estas experiencias se reflejarán en el programa de Inglés provisto por la escuela. A éste se le aumentará las necesidades que los alumnos tengan respecto a la lengua. Así pues, el Enfoque Comunicativo “pone atención sistemática a los aspectos funcional y estructurales de la lengua”¹¹, es decir, a la forma y uso de las estructuras gramaticales a enseñar del Inglés. Lo considera sistemático dado que el aprendizaje de una segunda lengua agrupa elementos lingüísticos a desarrollar mediante una serie de pasos. Además, el aprendizaje se realiza por medio de esquemas que serán modificados conforme el alumno aprenda. El aspecto funcional del que se habla es la capacidad de utilizar la estructura lingüística en

¹¹ Littlewood (1981:1) citado por Lightbrown Spada en Communicative Language Teaching. p.67.

otros contextos y no solamente dentro del cual se le mostró. El aspecto estructural es la construcción lingüística enseñada por el profesor. Para que el aprendiz logre desarrollar de manera óptima estos aspectos, el profesor hace uso de las cuatro habilidades de la lengua, en este caso, inglesa, que serán útiles al alumno.

Estas cuatro habilidades a desarrollar dentro de la enseñanza del Inglés son: Expresión oral (*Speaking*), Expresión escrita (*Writing*), Comprensión auditiva (*Listening*) y Comprensión de lectura (*Reading*). Pueden ser clasificadas de acuerdo al tipo de actividad requerida por el alumno, esto es, pasivo y activo. Se dice que son habilidades pasivas la expresión escrita y la comprensión de lectura, porque se puede observar (en el sentido literal de la palabra) y medir el producto de aprendizaje y el proceso no es perceptible; mientras que son habilidades activas, la expresión oral y la comprensión auditiva, pues a éstas sí se les puede comprobar un producto de aprendizaje y un proceso: oraciones que expresen significado. Sin embargo, el Enfoque Comunicativo nos demuestra que dichas habilidades se tornan activas, pues se requiere la creatividad y proceso intelectual del alumno; estas se complementan entre sí al destacar cada una su proceso y producto, facilitando el aprendizaje para los diversos tipos de conocimientos en el ser humano.

2.1.1 SKINNER

B. F. Skinner¹² define el aprendizaje como un cambio en la probabilidad de una respuesta, y este es originado por el condicionamiento operante, entendiéndolo en el ámbito que nos compete como un proceso didáctico donde una respuesta se hace más probable o frecuente. Él señala que la conducta

¹² Lectura: "¿Cómo funciona el condicionamiento operante de Skinner?" en Antología El niño: desarrollo y proceso de construcción del conocimiento. p. 89. (texto no cita autor del artículo)

humana es producto de un reforzamiento operante que mejora la eficacia de la conducta. El condicionamiento operante consta de tres términos: respuesta discriminativo a estímulo y reforzamiento. Para lograr un aprendizaje exitoso, se debe analizar el efecto de reforzamiento e idear técnicas que manejen el proceso con precisión considerable para construir posibilidades específicas de reforzamiento. Para mi propósito, este reforzamiento será el uso de material didáctico para tres de las cuatro habilidades, material tanto auditivo, visual como escrito, pues el adolescente en esta época requiere atraer su atención con temas de su interés. En el aprendizaje operante cualquier modificación del ambiente es un estímulo. Por ello, la tarea de los maestros es dar forma a las respuestas adecuadas, provocarla mediante las distintas clases de control de estímulos.

2.1.2 JEAN PIAGET

En cuanto a la Teoría de Piaget, él considera que la educación está relacionada con la adaptación del individuo a su ambiente social¹³. Ayudando al niño a formar su razonamiento podrá encontrar los métodos apropiados para ayudarse a construir sus propios procesos. La teoría señala que el desarrollo de la inteligencia es un proceso espontáneo y elocuente, compuesto de: adaptación y organización. El primero es un proceso por el cual los niños adquieren equilibrio entre asimilación y acomodación, el segundo, función que estructura la información en elementos internos de la inteligencia. La cual se desarrolla por la asimilación de la realidad y de la acomodación; el pensamiento se organiza a través de la adaptación de experiencias y estímulos del ambiente. Debido a esto, será necesario presentar al alumno situaciones reales en las que pueda tener experiencias con personas extranjeras.

¹³ Cfr. Jean Piaget citado por De Ajuriaguerra, J., en "Estadios del desarrollo según Jean Piaget", texto copiado a la Antología El niño: desarrollo y proceso de construcción del conocimiento. p.53

Sobresalen, por tanto, tres componentes de la inteligencia: la función, la estructura y el contenido. De éstos, la estructura es vital pues se compone de operaciones mentales.

Para alcanzar este grado, Piaget habla de estadios del desarrollo. Este trabajo se enfocará a alumnos que se encuentran en el estadio de las operaciones formales, esto es, ellos poseen una capacidad de “pensamiento abstracto, sin referencias concretas lo que requiere un equilibrio de pensamiento, que sea flexible y eficaz”¹⁴.

De igual manera define el equilibrio centrándose en tres aspectos: la estabilidad, la orientación hacia la compensación y el carácter activo. Concibe un conjunto de factores determinantes como los anteriormente mencionados, al igual que relaciones complejas. Esto es provocado básicamente por la introducción de los conceptos de estructura y génesis y por la formulación de un mecanismo de interacción entre el alumno y el medio. Asimismo, priorizaba el desarrollo como propia de dominio general, un rol nuclear asignado a las estructuras y brindaba un papel atribuido a lo innato.

El aprendizaje es considerado como un atributo de los grupos que llevan a cabo actividades cooperativas y se logra mediante la participación en los adiestramientos que tienen lugar en las comunidades. El proceso de desarrollo no coincide con el de aprendizaje por lo cual debe tomarse en cuenta que el diseño de los contenidos escolares se ha de hacer de acuerdo con el del desarrollo del niño. Por ello es oportuno implementar al alumno al conocimiento de otra cultura para que pueda contraponer y valorar las costumbres de su país.

¹⁴ Miranda Casas, Ana, Jarque Fernández, Sonia, Amado Luz, Laura, “Capítulo III: Las concepciones del desarrollo como un proceso de Reorganización Interna” en Teorías actuales sobre el desarrollo implicaciones Educativas, p.72.

Para Piaget (y para mí, pues comparto su punto de vista) la Educación debe plantearse con la finalidad de permitir al estudiante que trabaje las situaciones de su ambiente. Así pues, deberá evitarse actividades que impliquen memorizaciones o repeticiones, personalizando la información nueva. En la materia de Inglés, es necesario invitar al alumno a practicar lo que han visto en clase, ayudándose de canciones y películas como un medio para reafirmar lo aprendido.

Esto se debe a que no obstante la difusión que se hace actualmente del Inglés sólo una parte de la población sabe lo necesario de un segundo idioma, dada la exigencia laboral, mientras que la otra parte no muestra interés por aprenderlo. Para que se motive al estudiante es conveniente atraer su curiosidad y cuando esté dispuesto a aprender, motivarlo para no rendirse y siga intentando desarrollar sus habilidades en esta lengua.

2.1.3 BANDURA

A este respecto, Bandura¹⁵ expresa que existe un segundo aprendizaje durante el desarrollo de la personalidad: el observacional, este en función de un modelo cognitivo, los estudiantes aprenden mediante la observación de las respuestas de otros¹⁶. En este caso, el modelo a seguir son diálogos en Inglés que representen situaciones en las que ellos se pueden ver involucrados cuando conozcan a turistas de habla inglesa. Cabe aclarar que el alumno será capaz de adaptar los esquemas aprendidos, reduciendo inhibiciones al ver que el modelo es aceptado.

Para que los alumnos puedan tener un aprendizaje significativo, Bandura dice que los objetivos que los estudiantes se imponen y sus evaluaciones respecto de su éxito o fracaso influyen en su reacción en cuanto a su propio desempeño.

¹⁵ Bandura citado por B.Araujo, Joao y B. Chadwick, Clifton, "La teoría de Bandura". Texto adaptado para la Antología El niño: desarrollo y proceso de construcción del conocimiento. p.118

¹⁶ Ibid., p. 119

La autoevaluación en este punto es necesaria, pues los estudiantes experimentan triunfo o decepción al verse no cumplidas estas metas; finalmente, será experiencia para ellos.

2.1.4 GAGNÉ

Por otro lado, Gagné¹⁷ dijo que el aprendizaje es un proceso que permite a los organismos vivos modificar su comportamiento de manera rápida y permanente, dicha modificación no debe repetirse a cada nueva situación¹⁸. Los antecedentes que tenga el alumno serán útiles para que él mismo desarrolle un modelo de actividad interno. Para Gagné, hay clases de productos de aprendizaje y relaciona estos productos con las condiciones necesarias para que se den los procesos internos y productos resultantes de dicha situación. Sostiene que el aprendizaje de cualquier capacidad supone la adquisición previa de habilidades subordinadas, es decir, son existentes y deben ser recordadas y dispuestas en el proceso intelectual del individuo.

2.1.5 AUSUBEL

Ausubel¹⁹ por su parte, se enfoca a la adquisición y retención de conocimiento significativo. Esto se refiere a contenido con estructuración lógica propia²⁰. La posibilidad de que ello pueda tener sentido depende de que el alumno lo incorpore en su estructura mental. Hace hincapié en el aprendizaje receptivo, que es ofrecido por el profesor. Algo importante que menciona Ausubel es que en el proceso de enseñanza, la interacción y la comunicación son base para fomentar la actividad única en el alumno. Para mi propósito, confío en que la lengua será

¹⁷ Gagné citado por B. Araujo, Joao y B.Chawick, Clifton, 2La teoría de Gagné”. Texto adaptado para la Antología El niño: desarrollo y proceso de construcción del conocimiento. p. 124.

¹⁸ Ausubel citado por B. Araujo, Joao y B. Chadwick, Clifton en “Teoría de Ausubel”. Texto adaptado para Antología el niño, :desarrollo y proceso de construcción del conocimiento, p. 134

¹⁹ Loc.Cit.

²⁰ Ibid, p. 135

una herramienta necesaria para proveer al alumno de un pensamiento auténtico capaz de discernir acerca de la información que esté a su alcance. Cabe aclarar que, al enseñar un idioma diferente al materno también se inicia al alumno a conocer la cultura del país donde tuvo su origen la lengua, en este caso, Inglaterra. Algunas veces, el alumno no está preparado para establecer una conexión entre su lengua materna y la segunda, porque supone que está perdiendo parte de su personalidad como hablante de castellano. Además se buscará hacer comprender a los jóvenes otras culturas para aumentar su conocimiento general.

2.2 EL ENFOQUE COMUNICATIVO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS (CLT).

Durante mucho tiempo se han buscado diversas teorías en la enseñanza del Inglés para facilitar al alumno la comprensión de esta lengua. Se propusieron métodos en los que se destacaban sólo una de las cuatro habilidades, como el Método Audiolingual (*Audilingual method*), *Suggestopedia*, Método de traducción gramatical (*Grammar Translation*) por mencionar algunos. Estos tuvieron poco éxito, pues ante todo se pretendían crear alumnos capaces de establecer comunicación con hablantes del idioma Inglés.

Antes de la aparición del *Communicative Language Teaching* (CLT) o Enfoque comunicativo, la enseñanza del Inglés como lengua extranjera se reducía a la práctica de estructuras básicas dentro de actividades que recreaban situaciones cotidianas Método Situacional (*Situational Method*). Diversos lingüistas comenzaron a dudar de la confiabilidad de las teorías existentes hasta ese momento, pues empezaban a creer en la personalidad y creatividad de las oraciones.

Aunado a esto, buscaban que la lengua fuese "funcional y comunicativa"²¹, y no se enfocasen únicamente al manejo de las estructuras básicas.

A continuación expongo mediante un esquema los objetivos de este enfoque, sus características, la función del alumno y del profesor.

ENFOQUE COMUNICATIVO.

PROFESOR:

*** Analista de necesidades:**

Determina y satisface lo que quiere aprender el alumno utilizando instrumentos de evaluación para que esté al pendiente del propósito por el cual el alumno estudia Inglés.

*** Asesor:**

Se espera que el profesor sea un transmisor eficaz de conocimiento quien facilite una interacción efectiva entre alumno y maestro, a través de la retroalimentación, paráfrasis y confirmación.

*** Director de proceso de grupo:**

El profesor organiza en un marco comunicativo a los alumnos y actividades comunicativas. Asimismo, identifica los errores y los señala al finalizar la actividad de cada grupo mediante la discusión.

²¹ Lightbrown , Spada, Communicative Language Teaching. p.64

OBJETIVOS

La lengua

- * Como medio de comunicación y expresión.
- * Es un sistema que emite significado.
- * La función principal de la lengua es interacción y comunicación.
- * La estructura de la lengua refleja su funcionalidad y capacidad de comunicación.
- * Las unidades principales de la lengua no son meramente sus características gramaticales y estructurales, sino categorías de significación comunicativa y funcional, como se muestra en un discurso.

ALUMNO

- * Como un negociador entre sí mismo, el proceso de aprendizaje y el contenido.
- * Contribuye al grupo siempre y cuando aprenda algo.
- * Cree que el aprendizaje es una tarea compartida.
- * Se espera que participe con sus compañeros.

CARACTERÍSTICAS

Competencias comunicativas

- * **Gramatical:** dominio de la capacidad gramatical y léxico.
- * **Socio lingüística:** comprensión del contexto social.
- * **Discursiva:** interpretación del mensaje por interconexión y sentido.
- * **Estratégica:** copia de estrategias para comunicarse.
- * Desarrollo de procedimientos aplicados a las cuatro habilidades de la lengua.

El principio de este Enfoque es introducir actividades que involucren comunicación que promueva un aprendizaje significativo, basándose en la funcionalidad de la estructura lingüística a aprender. Estas deben tener sentido y significado para el alumno, pues así podrá asimilarlo mejor. La adquisición de un idioma es un proceso básico involucrado en el progreso de la aptitud del estudiante para la lengua. Es un proceso inconsciente del sistema de la lengua meta (*Target language*) como resultado de uso de la lengua para comunicarse.

Los materiales didácticos propuestos para este Enfoque son juegos, juego de roles (*role - plays*), simulaciones, por mencionar algunos. Estos se presentan comúnmente en la forma de artículo único: libros de ejercicios, acordeones, tarjetas con actividades, materiales de práctica por parejas, folletos de práctica para estudiantes. En estos últimos, los alumnos son provistos de tarjetas que contienen información a veces complementaria entre las dos, aunque deben formar un todo. También hay otras actividades en las que los alumnos actúan como profesionistas. Un elemento importante en este Enfoque es la *Realia*, que es material auténtico o de la vida cotidiana, como son: revistas, propaganda, anuncios, periódicos, o fuentes visuales y gráficas en las que se pueden construir mapas, dibujos, símbolos y gráficas²².

El Enfoque Comunicativo se especializa en integrar las cuatro habilidades en la enseñanza de una segunda lengua, no solamente del Inglés, en una clase, haciéndola interactiva. Sabemos que el fin de este Enfoque es que el alumno sea capaz de comunicarse eficazmente, utilizando las estructuras que está aprendiendo. El propósito comunicativo puede ser de varios tipos. Esencialmente, existen dos partes que interactúan: una parte que tiene la intención de comunicar algo y otra que responde a esta intención. Este acto se llevará a cabo entre dos

²² *Ibid.*, p.80

personas que necesitan comunicarse (Expresión oral) y entre lector y escritor (Expresión escrita).

Dentro de nuestra área, el curriculum es una herramienta muy importante pues señala que enseñar una vez definidos y programados los objetivos así como los métodos para su realización . Así se aspira al logro de dichos objetivos, al igual que el dominio de los contenidos²³.

Empezaremos por indicar que la enseñanza de una lengua extranjera en secundaria se incluye con el propósito de permitir la interacción en un mundo cada vez más comunicado. En el nivel secundaria, el programa está orientado a facilitar el manejo del idioma extranjero, Inglés o Francés, como una herramienta comunicativa que le permita interactuar en un entorno amplio, para propiciar el desarrollo de habilidades, actitudes y valores. La lengua extranjera deberá contribuir al desarrollo intelectual y enriquecimiento cultural. En la secundaria, al ser formativa, la enseñanza de una segunda lengua debe contribuir a que el alumno desarrolle habilidades intelectuales, estrategias de aprendizaje, interacción con el grupo, escuela y comunidad. Además, reconozca valores de su propia cultura, participe en su aprendizaje a través de dramatizaciones, diálogos, cuentos, etc., y que obtenga las bases lingüísticas para continuar el dominio del idioma en estudios subsecuentes²⁴.

Por ello, transformar el sistema educativo hoy supone universalizar la informática y la democracia. Podemos encontrar una similitud entre la importancia de la Educación básica y la Educación democrática. Son igualmente importantes la Educación técnico-científico para producir bienes y servicios, y la Educación política y moral. Al transformar el sistema educativo se pretende

²³ Vid. Antología El niño: desarrollo y proceso de construcción del conocimiento. p 157

²⁴ Libro para el Maestro. SEP, p. 9-10.

educar a los maestros, encaminándolos a la reflexión y así decidan respecto a problemas políticos, socio - culturales y económicos²⁵.

En mi opinión, actualmente el bilingüismo tiene un lugar prioritario ante el monolingüismo dada la globalización. La mejor manera de lograr la transformación del sistema educativo actual consiste en que las grandes universidades del mundo instauren sistemas abiertos de alta calidad donde se pueda obtener el material didáctico.

2.3 INTRODUCCIÓN A LAS HABILIDADES DE LA LENGUA ORAL Y ESCRITA.

Las expresiones oral y escrita tienen más dinámica dentro del Enfoque comunicativo (*Communicative Language Teaching*), que el enfoque escrito, hablado y el de comprensión, además de ser el más éxito dentro del área de la enseñanza del Inglés. En general, la propuesta de éste se puede llevar a cabo contando con tiempo, espacio y disposición de alumno puesto que está diseñado para un programa de estudios donde el tiempo es un factor determinante. En escuelas públicas como en la que trabajo, el tiempo destinado a esta materia es reducido, porque contamos con tres clases de cincuenta minutos a la semana. De igual manera, debe conocerse la etapa psicológica por la que pasa el alumno. Debe tenerse en cuenta que un factor preponderante para el éxito en el aprendizaje, no solamente del Inglés sino en todas las asignaturas, es la **motivación**, entendiéndose por ello “el involucramiento de los alumnos en el aprendizaje”²⁶ en vez de esperar una conducta que responda a una orden, como se haría en el condicionamiento operante y que se estimule la memorización.

²⁵ Pablo González Casanova, *La Universidad del Siglo XXI*, p. 99.

²⁶ Mtra. Rébora, Togno, Emilia en conferencia “Succeeding in Language Teaching”. CELE UNAM. Ciudad Universitaria, Septiembre 2003.

Este enfoque estimula a los alumnos mediante actividades donde puede conocer gente y donde sus decisiones sean trascendentales para el desarrollo de cada actividad, lo que permite al alumno ser escuchado y respetado. Mientras el estudiante elabore sus intereses y se sienta a gusto en el área estudiantil, respete a sus compañeros y maestros, que mantenga comunicación adecuada con cada uno de ellos, podrá asimilar experiencias que empleará a lo largo de su vida; lo adaptará a su estilo de vida y creará la capacidad de problematizar y cuestionar información; obtendrá audacia y seguridad en sí mismo, entre otros beneficios.

Como ya se ha mencionado, es necesario que el alumno practique lo que ha aprendido, mejor aún cuando se ofrece la oportunidad de hablarlo; después se le enseñará a escribir y leer. Para esto, se promoverá que el alumno empiece a decir oraciones simples pero entendibles y por tanto logre expresarse. En la medida que se va a entender, su grado de motivación para continuar aprendiendo será mayor. Por ello, nos enfocaremos a dos habilidades de la lengua: Expresión escrita y Expresión oral puesto que son dos medios de expresión universales que se amoldan a las personas extrovertidas (expresión oral) y las introvertidas (expresión escrita). La relación entre saber y el fortalecimiento de la personalidad es necesaria en esta etapa, pues se forjará este rasgo tan distintivo de cada ser humano. Hablar y escribir permiten al profesor apreciar estos procesos que se involucran en el desarrollo de la clase al influir en el comportamiento del alumno.

Por tanto, los alumnos de primer grado están en un periodo crítico para el aprendizaje de una lengua extranjera conocido como *Critical Period Hypothesis*. Éste sugiere "que hay un tiempo en el desarrollo humano cuando el cerebro está predispuesto al éxito en el aprendizaje de una lengua."²⁷. Dice además que los cambios de desarrollo en el cerebro transforman la naturaleza de la adquisición de la lengua extranjera, es decir, los alumnos al ser estimulados tienen mayor

²⁷ Lightbrown, Spada, How languages are learned. p.42

capacidad para aprender otra lengua, tal como expresa Noam Chomsky: "los niños están programados biológicamente para aprender una lengua²⁸". Esta cita implica la predisposición de los niños a aprender su lengua materna y otra; y el periodo anteriormente mencionado declara que los alumnos a examinar todavía cuentan con esa habilidad para aprender una segunda.

Por ello, en este trabajo se perfila adaptar el Enfoque comunicativo a las dos habilidades de la lengua - Expresión oral y expresión escrita - pues el alumno podrá apreciar sus errores por sí mismo al poner atención a lo que habla y escribe y a medida que el profesor les suministra los recursos necesarios para poder autoevaluarse. Esto no exenta la gramática ni a las otras dos habilidades, pero creo conveniente que el alumno desarrolle estos puntos para poder satisfacer la necesidad de todo ser humano: la expresión de ideas. Se le proveerá de esta útil herramienta a fin de expandirle las fronteras del conocimiento.

2.3.1 EXPRESION ESCRITA (WRITING).

Se entiende por Expresión escrita: "un acto de formar símbolos gráficos."²⁹. Es un acto de comunicación, un proceso interactivo el cual se lleva a cabo entre el escritor y el lector mediante el texto. Esto debe hacerse con precisión y coherencia. Muchas veces, los profesores damos por hecho que el alumno tiene conocimiento de cómo escribir en su lengua materna, o que mediante la lectura los alumnos pueden aprender a escribir, o que es una forma en la cual pueden reafirmar el punto de enseñanza. Lamentablemente, los alumnos no manejan eficientemente su lengua materna y así esperamos que aprenda a escribir una

²⁸ Noam Chomsky citado por Lightbrown, Spada en Learning a first Language, How languages are learned. p 8. Cursivas son mías.

²⁹ Byrne, 1988. Información proporcionada por la Mtra. Margarita Ordaz Mejía, Profesora de Didáctica III en la Facultad de Filosofía y Letras, UNAM, 2003.

segunda lengua. Por ello, el papel del profesor dentro del Enfoque comunicativo respecto a la Expresión escrita³⁰ debe ser:

- Enseñar a los alumnos cómo escribir
- Suministrar material adecuado y relevante de la lengua escrita.
- Mostrar el uso de la lengua escrita (como un sistema de comunicación).
- Alentarles a escribir textos
- Presentar diversos tipos de textos
- Crear diferentes actividades realistas y trascendentales
- Integrar la escritura con las otras habilidades.

A fin de lograr que los alumnos expresen sus ideas en una lengua nueva. Para ellos, escribir en una segunda lengua no es solamente encontrar las palabras adecuadas y usar correctamente la gramática, sino expresar sus ideas en esa lengua. Entonces, el problema es comunicar. En este trabajo, se hará que los alumnos adquieran una técnica donde puedan practicar la comunicación, esto será mediante un *prewriting* (borrador) donde los alumnos generarán ideas al respecto; y un *rewriting* (reescritura), el cual les ayudará a revisar las ideas y los errores.

2.3.2 EXPRESION ORAL (SPEAKING).

Esta es una habilidad “para producir sonidos y organizarlos en un sistema eficiente de comunicación”³¹. Cuando se adquiere una nueva lengua, se necesita asimilar, además de las reglas estructurales, un conjunto de reglas socioculturales que guiarán al alumno en la elección de las formas más

³⁰ Donn Byrne, “Capítulo 1” *Teaching Writing Skills*,. Texto proporcionado por la Mtra. Sara Chávez, Directora del área de Inglés del CELE de Ciudad Universitaria, 2003.

³¹ Margarita Ordaz, Profesora de la especialidad de Didáctica de la licenciatura de Letras modernas Inglesas, C.U. UNAM.

apropiadas para manifestarse. Dado que todos aprendemos a hablar interactuando con otras personas logramos construir nuestra identidad³². Aunado a esto, cuando se aprende cualquier lengua nos formamos en usos y costumbres de una comunidad a medida que participamos en ellas. Las que posean un valor significativo son las que asimilaremos y haremos nuestras, *agregándose al proceso de socialización dentro de la misma*³³. Todas las actividades representarán experiencia y aprendizaje al alumno.

Canale y Swain sugirieron un modelo de competencia comunicativa que incorpora competencias gramatical, discursiva y sociolingüística³⁴. La *discursiva* se refiere a las características de un texto, ya sea escrito u oral. Ahí entran cohesión y coherencia como herramientas necesarias para el alumno. La *sociolingüística* se relaciona a las reglas de hablar que dependen de elementos pragmáticos, sociales y culturales. Esto depende del nivel social tanto del hablante como del oyente, así como su edad, sexo y cultura. Buscamos que los alumnos desarrollen estrategias efectivas de comunicación, las cuales le habilitarán para sobrellevar sus deficiencias en cualquier área. Para lograr esto, el alumno desarrollará un conjunto de expresiones previamente modeladas, utilizadas por hablantes nativos, para representar una variedad de funciones, como: disculparse, pedir, quejarse, entre otras. Estas expresiones conllevan un sentido propositivo y un efecto intencional. Cuando éstas se convencionalizan, reconocemos su función como *speech acts*³⁵(actos orales). Proporcionando un marco para definir las relaciones lingüísticas en una determinada lengua.

³² Miranda Casas, Ana, Jarque Fernández, Sonia, Amado Luz, Laura, "La explicación en la teoría sociohistórica, los enfoques socioculturales y el contextualismo" en Teorías Actuales sobre el Desarrollo implicaciones Educativas, p.123.

³³ Ibid, p. 124. Las cursivas son mías.

³⁴ Canale y Swain citados por Elite Olshtain y Andrew Cohen y por Marianne Celce- Murcia en Teaching Speech act behavior to nonnative speakers, Teaching English as a Second or Foreign language. p.154.

³⁵ Ibid, p. 155.

Se analizarán estas perspectivas, que a mi parecer, se interrelacionan, pues son dos formas de revisar el avance de los alumnos en su aprendizaje del Inglés:

Expresión oral:

- Lleva a cabo en contexto (hace claras referencias)
- Hablante y oyente están en contacto.
- Se especifica receptor.
- Se da y espera respuesta inmediato: verbal y no verbal.
- El discurso es transitorio para que sea entendido inmediatamente. Si no, el oyente espera interacción.
- Con frecuencia, las oraciones son incompletas y algunas veces incorrectas gramaticalmente. Indecisiones y pausas común y usualmente caen en redundancias y repeticiones.
- El rango de recursos (entonación, stress, fluidez) ayudan a transmitir significado. Gestos, expresiones faciales, lenguaje corporal ayudan a este fin.

Mientras que la **Expresión escrita:**

- Crea su propio contexto (completamente explícito)
- El lector no está presente (no hay interacción)
- El lector no es necesariamente conocido por el escritor.
- No hay respuesta inmediato. Aunque el escritor puede intentar anticiparse a las reacciones del lector e incorporarlas al texto.
- La escritura es permanente. Puede ser releída al ritmo de cada persona.
- Las oraciones se espera sean cuidadosamente construidas, unidas y organizadas.

Los recursos que ayudan a transmitir significado son: signos de puntuación, mayúsculas, subrayado (para enfatizar). Los límites de las oraciones están claramente establecidos.

De esta manera, se entrelazan estas habilidades. En este desglose podemos apreciar que se cubrirá cada aspecto descrito. Algunos de estos será cubierto por el profesor y los otros serán analizados por los alumnos, pues muchas veces se sienten con más confianza para escribir cuando los errores son corregidos entre sí. No obstante, por ser principiantes en la materia, sentirán el monitoreo del profesor en cuanto a la coordinación del grupo y secuencia de actividades. Además, los objetivos de la institución donde trabajo así lo marca.

Puesto que la mayoría de los alumnos estarán en contacto por primera vez al Inglés, su producción tanto escrita como oral, será guiada, tal como lo sugiere Rogoff³⁶. Este ha diseñado un acercamiento sociocultural en tres planos de análisis: personal, interpersonal y comunitario. Como se ha mencionado con otros teóricos, los niños adquieren más habilidades involucrandolos en diversas actividades colectivas; de esta forma el alumno realiza la apropiación participativa. En otras palabras, interioriza factores externos, en este caso, el uso de la lengua inglesa. La participación guiada consiste, pues, en la implicación mutua de los individuos, sus compañeros sociales que comunican y coordinan responsabilidades cuando participan en una actividad conjunta estructurada; los profesores construyen puentes que ayudan al alumno a comprender cómo actuar en situaciones nuevas. Éstas no sólo les servirán para aprender Inglés, también les brindan la oportunidad de ejercer criterio y toma de decisiones, en situaciones sencillas pero que muchas veces los alumnos no piensan en ello.

³⁶Miranda Casas, Ana, Jarque Fernández, Sonia, Amado Luz, Laura, "La explicación en la teoría sociolingüística, los enfoques socioculturales y el contextualismo", en Teorías actuales sobre el desarrollo implicaciones educativas. p.116.

El éxito de esta participación se debe a que el alumno se asemeja a una región máxima de sensibilidad donde tiene lugar el progreso y las habilidades de una cultura que se traspasan de una generación a otra. Por consiguiente, es necesario ofrecerle una combinación apropiada de retos y apoyos que le ayuden a evitar situaciones diversas dentro del aula. En este aspecto, se comenta el grado vital de responsabilidad del alumno dentro de la parte activa del proceso, en la medida que sus facultades establecen el estadio y los límites para su desarrollo dentro de un contexto cultural.

Los estereotipos culturales adquieren un poder inmenso sobre los adolescentes pues piensan deben conseguir lo que socialmente les favorece y es aceptado. Su concepción del yo se sitúa en un molde cultural pues conciben un estatus dentro del grupo de referencia, esto se traduce en tener éxito dentro de las variables y puntos de referencia establecidos entre ellos. Así que trabajan con ahínco para satisfacer estos fines; sus defensas se sustentan en lo que describen como una historia diferente sobre si mismos. La concepción del yo también puede envolver atributos de inferioridad. En una cultura que ofrece al joven posibilidades atractivas, glamorosas e idealizadas, establece también el escenario para el fracaso y la desilusión.

El medio ambiente físico y cultural juega un papel amplio y continuo en la forma y funcionamiento del comportamiento del alumno, en este caso incluye la sociedad y el entorno escolar; pensar en la influencia constante del aprendizaje en cada momento de nuestra vida. De acuerdo con la influencia sociocultural³⁷ nacemos dentro de una cultura (como la nuestra) y ésta nos impone toda suerte de demandas y presiones. Esta nos plantea los problemas que debemos resolver y también presenta alternativas de solución aceptables. Por consiguiente, el alumno es introducido, mediante la interacción escolar, a una parte

³⁷ Olmos Roa, Andrea, "Desarrollo de la personalidad a través de grupos de aprendizaje colaborativo" en Aplicaciones Educativas de la teoría sociocultural. p.173.

de la sociedad en la que se desenvolverá a futuro. Si esto es dentro de la lengua materna, se espera que, al estar en contacto con la lengua extranjera, se le presente por medio de simulaciones, al igual que se le presentará a la sociedad con la cual coexistirá, o bien, tendrá contacto.

Como mencionamos, el desarrollo de la personalidad es un proceso arduo en la adolescencia debido a los factores socioculturales por los que pasan. Dicho proceso, incluye factores biológicos y sociales³⁸, para posteriormente convertirse en una unidad variable, compleja y dinámica. Las características personales de cada uno condicionan su conducta dentro y fuera del salón de clase, sintiéndose algunos reprimidos en el aula. La cantidad de motivos que cada uno tiene así como las propiedades de su carácter y aptitudes (condicionantes) ocupan un lugar esencial.

Para Wallon³⁹ la personalidad es una construcción progresiva. Es ahí donde se integran dos funciones: la afectividad y el intelecto. La primera se dirige al mundo social mientras que la segunda se relaciona al mundo físico, a la construcción del objeto. En Inglés, buscamos el desarrollo de una personalidad madura y certera en los comentarios de los alumnos, por poco que se llegare a dar el conocimiento de éstos. Enseñarles existencia, espacio y tiempo en Inglés, así como a la percepción de los hablantes de esa lengua poseen es una labor difícil de realizar debido a la interferencia en la percepción de éstas dentro de la cultura mexicana. La autorregulación en el comportamiento de aprendizaje del estudiante se logra mediante con la apropiación de los instrumentos sociales, en este caso, ellos. De ahí la importancia de la interacción en clase entre alumnos ya que de esta manera logran aprender y corregirse ellos mismos.

³⁸ Ibid., p.174

³⁹ Ibid., p. 175

CAPÍTULO III. APLICACIÓN Y EVALUACIÓN DEL ENFOQUE COMUNICATIVO EN LAS EXPRESIONES ORAL Y ESCRITA.

3.1 EVALUACIÓN: ASPECTOS A CONSIDERAR EN LA EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES.

Antes de abundar en dicho análisis, se hace trascendental conceptualizar el término evaluación como: “un proceso permanente, integral, consubstancial de la función educativa y del proceso de enseñanza–aprendizaje, encaminada a promover, orientar y mejorar el funcionamiento del sistema educativa y se logrará obteniendo información propositiva y sistemática.”⁴⁰. Este proceso educativo es integral porque contiene dentro de sí el plan institucional, el plan de la materia Inglés (véase anexo 3) el maestro y los alumnos; además, está presente desde el planteamiento de los objetivos hasta la finalización del curso. A lo largo de éste se promueve una serie de exámenes, escritos en su mayoría, en los que se sigue la perspectiva conductista de apreciar solamente datos observables; en este caso un conjunto de preguntas que deberán estar fielmente relacionados con los temas vistos en clase. De ahí la importancia que todo instrumento de evaluación, sea oral o escrito en nuestro caso, contenga tanto temas como actividades vinculadas entre sí y entre el punto de enseñanza o tema y para dar cuenta del logro o fracaso de los objetivos del curso y de cada clase, así como lo aprendido y lo no aprendido por el alumno, a este tipo de evaluación Morán Oviedo lo ha denominado *evaluación con base al criterio*⁴¹. En este proceso, no se trata de **medir** los conocimientos de los alumnos en numerales cuando se está asimilando la información, sino que se pretende **registrar y aminorar** errores que obstaculizan la comunicación de los alumnos ya que constituyen una prueba

⁴⁰ Definición proporcionada por la Mtra. Margarita Ordaz Mejía, Profesora de la especialidad de Didáctica IV en la Lic. Lengua y Literatura modernas inglesas, Ciudad universitaria, 2004.

⁴¹ Porfirio Morán Oviedo, “La evaluación de los aprendizajes y sus implicaciones educativas y sociales”, p. 29.

fehaciente de su formación en cada tema. Al finalizar la presentación del tema, se les provee a los alumnos de ejercicios donde ponen a prueba su creatividad, lo que están aprendiendo y conocimientos del mundo. Al mismo tiempo, se verifica si el profesor está suministrando el estímulo necesario para que dicha instrucción se logre.

Por ello, este trabajo enfatiza la evaluación como una herramienta que permite percibir y complementar la medición del aprendizaje. Se sabe que por disposición institucional y gubernamental se debe hacer un corte en el curso del aprendizaje donde se mida la cantidad de conocimiento de los alumnos. A esto se le conoce como *medición*.⁴² Durante la aplicación de este plan, serán sometidos a constante evaluación y se hará la medición necesaria en su respectivo tiempo. Así que el resultado ofrecido a éste propósito será observado y analizado con base en los procesos que ellos entreguen: los ejercicios aplicados son la evaluación y la calificación será la medición. Reitero así, que el medio por el que se desarrollará el empleo de las actividades será la constante revisión de actividades (véase anexo 4); en el caso de las de expresión oral y su evaluación está destinada a una sola corrección consciente de los alumnos así como el avance en su expresión oral a lo largo del curso. En el caso de las de expresión escrita, su corrección se confía al libre albedrío de ellos y a su disposición para dedicarle más tiempo que el de clase.

3.2 ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DE ADJETIVOS DE APARIENCIA FISICA Y DE PERSONALIDAD.

3.2.1 ROLE - PLAY Y ANÁLISIS DE ERRORES.

Se reporta la primera actividad cuyo punto lingüístico es: descripción de gente famosa. En este tema se ven los aspectos gramaticales concernientes en su

⁴² Angel Díaz Barriga, "Tesis para una teoría de la evaluación y sus derivaciones en la docencia", p. 21.

mayoría al verbo to be en sus tres formas: *am, is, are*; pronombres personales: *I, we, he, she*, etc.; vocabulario de nacionalidades y nombre de países; sustantivos que denotan profesión: *doctor, teacher, accountant*, etc. Dado que en gran parte este tema se refiere a la enseñanza de vocabulario, en una clase se presentó el vocabulario mediante una lámina (*wallchart*), se ilustraron sustantivos de profesiones y con otra, las nacionalidades. Los alumnos llevaron dibujadas las banderas más importantes y abajo escribieron el nombre en Inglés. Enseguida, los alumnos dibujaron o recortaron una persona o un artículo que fuese representativo del país correspondiente a la bandera.

Así, desarrollaron habilidades cognoscitivas al recordar artículos, comida, gente de los diferentes países. Mediante el uso de su ingenio fueron capaces de idear la forma para hacer los dibujos. Una vez hecho esto, el profesor les pidió una oración donde se hablara del objeto o persona de cierto país y de dónde proviene dicho objeto. Algunos alumnos produjeron oraciones con dos sustantivos, es decir, *Paella it is from Spain*. En este caso se logró corregir este error usando el razonamiento de los alumnos en cuanto a la redundancia de dos sujetos en la misma oración y agregando a esta explicación que cuando es la primera vez que se menciona al sujeto, se debe escribir su nombre; aquí entra en juego el aprendizaje de los alumnos para identificar la posición de las partes de esta oración.

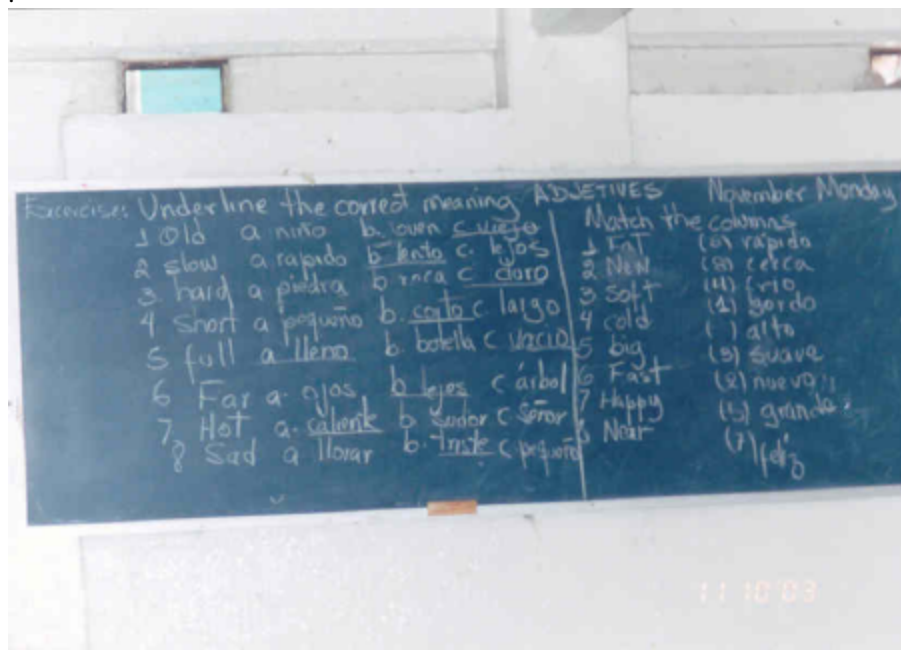
La producción de oraciones estableciendo información de el origen y nacionalidad de personas famosas de todos los ámbitos apeló a la repetición de una oración sencilla que constara de sujeto, verbo y predicado: *President Bush is from the United States; Osama bin Laden is from Irak*. En un primer plano, los alumnos aprenden a expresar estas oraciones utilizando las terceras personas del singular (*he, she*) pues se busca integrar tan pronto como sea posible la forma

correspondiente a estos pronombres del verbo *to be (is)*. Como proceso de personalización se considera la enseñanza del verbo *to be* para la primera persona del singular (**I**), junto con su respectiva forma del verbo ya mencionado (*am*). Un ejercicio hecho por los alumnos para comprobar el aprovechamiento del tema fue recortar varios platillos típicos, monumentos reconocidos o personas famosas de diversos países y escribir una oración expresando quién o qué es y de donde proviene: *they are U2 / they are from Ireland, they are irish*. O bien, *The Tour Eiffel is from France / It is a french monument*.



Después de esta actividad, se prosiguió con los adjetivos de fisonomía y personalidad. Para ello se hizo la presentación del tema mediante ilustraciones. En este caso, los alumnos identificaron el vocabulario y lo asociaron con las ilustraciones. A continuación, se les proporcionó una hoja donde escribieron el adjetivo que correspondiera para expresar apariencia física(ver anexos4 y 5). En la hoja venían los mismos dibujos que fueron exhibidos. Se les escribió en el pizarrón un ejercicio de relación de columnas que sirve para probar su grado de

retención ya que no se les pone a repetir cada palabra muchas veces. La mayoría de los alumnos respondieron bien. (ver anexos 6 y 7).



En cuanto a la presentación de los adjetivos de personalidad, se abordó el tema casi de la misma manera que con los adjetivos de apariencia física. La variable fue escribir el vocabulario en el pizarrón y a un lado las ilustraciones para éstos. Se les pidió a los alumnos que por iniciativa propia se dirigieran al frente y colocaran a un lado de la ilustración el adjetivo que creyeran que fuera el correcto para designar a la figura. Después de haberlo hecho, varias respuestas de los alumnos fueron acertadas y esto se debió al conocimiento previo de algunos de ellos del Inglés y otros por intuición. Aquí se incorporaron la deducción y los conocimientos previos. Al igual que en la presentación del vocabulario anterior, se les dio una hoja con las ilustraciones, solo que esta vez los alumnos escribían una oración utilizando el adjetivo correspondiente al dibujo. La palabra nueva era escrita con otro color de tinta, la cual se dejó a elección de cada uno de ellos para no inhibir su estilo de aprendizaje, el uso de diferentes colores son un medio

importante para la asimilación del punto de enseñanza. De nuevo se proporcionó un ejercicio de relación de columnas para verificar la asimilación de lo adjetivos.



Con estas herramientas la primera evaluación de los alumnos fue una actividad conocida como *Role-play*. En ella, colocaron un papel en la espalda de sus compañeros y por parejas tomaron turnos para escribir el nombre de alguna persona famosa, sin importar el ámbito donde se desenvuelve. Mediante la ejemplificación de la actividad con un alumno se les suministró la forma de las preguntas. Se procedió a realizar tres modelos más de forma grupal para que quedaran claras las instrucciones. Una vez hecho esto, tuvieron diez minutos para hacerse preguntas como: *Is she tall? Is he handsome? Is she from...?* En esta actividad se registraron errores de formación de preguntas, intercambiando el sujeto por el verbo. Al finalizar se les escribió en el pizarrón los errores que se escucharon y se les pidió que corrigieran dichos errores.

3.3 ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE DE DESCRIPCIÓN DE LUGARES (EXISTENCIA Y ESPACIO)

3.3.1 ENSEÑANZA DE PREPOSICIONES DE LUGAR.

Para la enseñanza de este tema se utilizó la ayuda de visuales ya que las preposiciones de lugar son un ámbito difícil de retener por los alumnos. Ya que en la lengua materna expresamos “pásame eso de ahí”, en vez de, pásame la mochila que sobre la silla. Se repartieron unas hojas donde se ilustraron cada una de las preposiciones que serán útiles para ejercicios posteriores sin escribir el significado en español. Los alumnos leyeron y estudiaron con antelación dichas hojas y se les pidió que no buscaran en el diccionario su traducción. Durante la presentación, se llevó material de uso cotidiano para enseñar estas preposiciones (*in, on, under, between, behind*, entre otras). Estos objetos fueron: borrador, mochilas, muñecos de peluche, balones, libretas, gises, gorras, juguetes. Para cada una de las preposiciones los alumnos podían ofrecer un ejemplo utilizando cualquiera de los objetos que se encontraban en distintas posiciones en el salón, por ejemplo: *the notebook is on my chair*. De hecho, esta estructura debía ser empleada por los alumnos porque es sencilla, la conocen y emplean.

A lo largo de este proceso hubo preposiciones con las que no pudieron dar ejemplos y en este caso la profesora proveyó dos o tres ejemplos, según los alumnos lo necesitaran. Estas fueron *accross, among, in front of, near y next to*. En la primera se confundieron al traducirlo como verbo (cruzando) y usarlo como tal. Se les indicó que no deben traducir ya que en Inglés se tienen muchos usos para una misma palabra y que dependiendo del contexto es como se usa. Algunos sugirieron, al otro lado de, cómo una posible e indicada traducción para *accross* (cabe notar que terminaron traduciendo la preposición y esta acepción fue útil en su desempeño posterior). Con la segunda, las dudas surgieron a partir de comparar *among* con *between* (“entre” para ambas). Se pudo aclarar, con ayuda

del visual, que *between* se refiere a dos y únicamente a dos objetos que se encuentran alrededor del objeto por el que se les pregunta, esto es: *the backpack is between two chairs*. O bien : *the backpack is between Rosa and Diego*. Con este segundo ejemplo, los alumnos entendieron mejor el uso de *between*. *Among* es utilizado cuando hay más de tres objetos alrededor del objeto por el que se pide su ubicación. *In front of* es una preposición que se les dificulta aprender dado que no se conforma solamente de una palabra.

Durante la medición, muchos alumnos no las utilizaron cuando su presencia era indispensable para un mejor entendimiento de las instrucciones que ofrecieron. Aquí entró en juego la capacidad de retención que pudieron ejercer para usarla. En cuanto a las tercera y cuarta preposición, tienden a incluir con *near* la otra preposición *to* (a, a la) como un error de traducción a la lengua materna, además de relacionarlo con *next to* por el hecho que significan lo mismo y esto se manifiesta en el uso que le dan. De ahí que generalicen el uso de *to* en ambas preposiciones. Por ello, se les explicó que el uso de cada uno es diferente y se les remitió a sus hojas para que se percataran de la diferencia. Se pidió que compararan a qué distancia están los objetos a ubicar; la respuesta fue que para *next to* la cercanía del objeto es estrecha (su traducción: al lado de) mientras que para *near* la cercanía adquiere un poco más de espacio (cerca de). Al respecto de ésta última, esta preposición solo necesita un lugar después de ella: *The sharpener is near the pencil*. Así pues, se colocaron objetos en el salón guardando distancias similares para que pudieran seguir practicando. Se modeló con dos objetos y las siguientes oraciones fueron suministradas por los alumnos.

3.3.2 ENSEÑANZA DE FRASES PARA INDICAR LUGAR

En este proceso, los alumnos visualizaron la función de estas frases: *turn right, turn left, go straight ahead, on your right hand, on your left hand, walk...blocks*. Tres de ellas están conformadas por un verbo y decidí enseñárselas

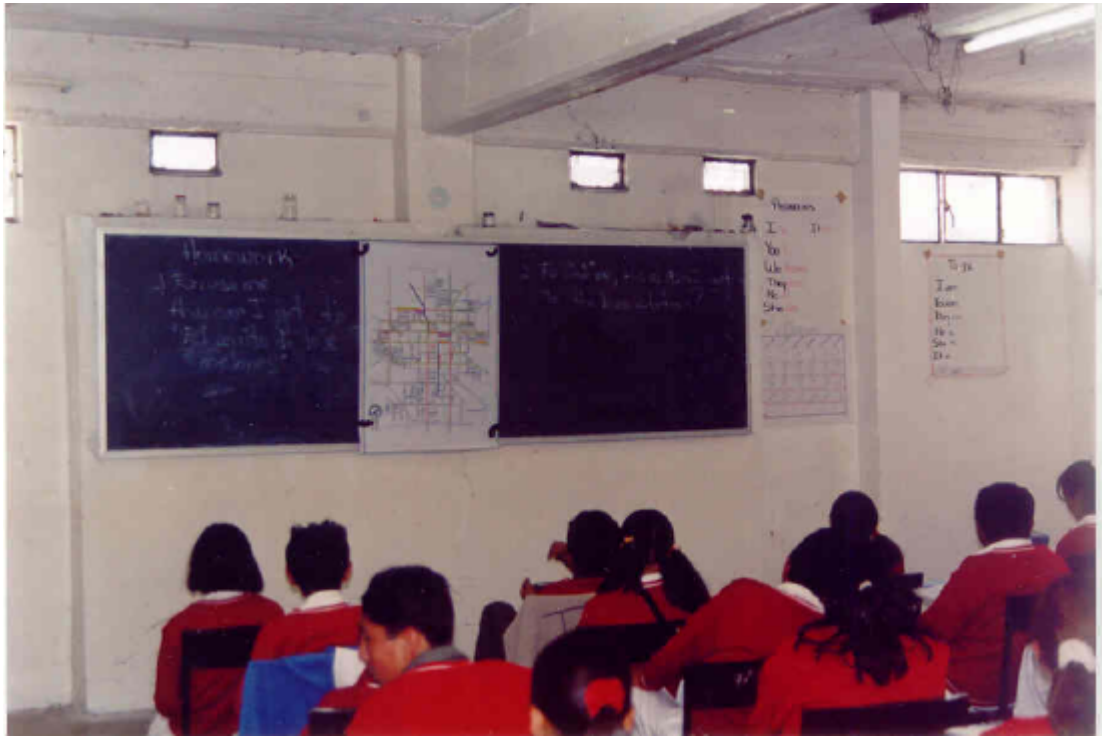
como tal para evitar confusiones en la presentación del presente simple y presente continuo. De esta manera se les presentó en el libro de texto que utilizan una serie de efectivas y útiles señales de tránsito con las cuales se muestra el uso de ellas. En esa ocasión, se les indicó que deberían hacer un dibujo en su cuaderno referente a cada una de las frases sin escribir su significado. A continuación se preguntó si conocían bien su escuela y se hicieron una serie de preguntas pidiendo que dieran instrucciones de cómo llegar a distintos sitios conocidos del plantel. En una primera etapa de producción los alumnos complementaron su conocimiento, aún vago, de preposiciones y frases. La corrección se enfocó al uso correcto de las frases y como comentario final en este punto, se les dificultó el uso de las frases que tienen un verbo. Así que procedí a complementar el aprendizaje con un juego llamado *Simon says...* donde los alumnos hacen diversas cosas utilizando la forma imperativa de los verbos. A la vez se les aclaró que se usa ese tipo de frase para indicar una orden o instrucción. Pero esto fue señalado al finalizar la clase.

3.3.3 ROLE - PLAY Y ANALISIS DE ERRORES (EXPRESION ORAL).

Esta actividad se manejó en parejas para hacer la interacción lingüística lo más natural posible y sin tener la presión de ser corregido por el profesor en una situación de entrevista. Asimismo se dividió en dos etapas: la primera es la organización de ideas para la elaboración de un tríptico aunque con la ayuda de notas y en su segunda etapa fue la elaboración del tríptico propiamente dicho que se elaboró de forma individual.

En esta primera etapa, los alumnos se pusieron de acuerdo para nombrar los lugares más comunes que recomendaran a la gente que visita Texcoco, pues a menudo se piensa que no se puede hacer muchas actividades ahí. Se crearon parejas con alumnos de Texcoco y con alumnos que viven en los alrededores. De

espaldas, el alumno que vive en Texcoco le dio instrucciones al otro utilizando tanto preposiciones como frases y el nombre de las calles; su punto de partida fue la Terminal de autobuses. Se recomendaron hoteles, lugares para bailar, exposiciones y ferias tradicionales de la ciudad; sitios arquitectónicos dentro y fuera de la misma. Para eso, utilizaron la estructura para preguntar por existencia de cosas, en este caso, lugares: *is there..? are there..?* y las respuestas *yes, there is / are... o no, there isn't / aren't*. Cuando la respuesta fue afirmativa, el alumno debía dar la ubicación de dicho lugar y cómo llegar a él. El problema presentado en esta actividad fue proporcionar instrucciones para llegar a dichos lugares. Entre las causas que se percibieron, se puede señalar: problema de ubicación espacial dado que muchos de ellos no sabían el nombre de las calles y no sabían cómo remitir a sus compañeros; falta de vocabulario (ya presentado y visto) para indicar el sitio; problemas con las preposiciones. Esto nos indica que el aprendizaje de los alumnos fue de corto plazo y que mediante la deducción de significado hecho en las preposiciones nos les quedó claro. Por ello, se procedió a resolver ejercicios escritos y volver aplicar esta fase de la actividad. Se le sometió al análisis de errores encontrados (que fueran generales a todos los alumnos) de forma visual a fin de constatar que no realizaron un buen aprendizaje. Durante el proceso de identificación de errores en forma escrita solamente tres alumnos (de cuarenta) lograron identificarlos y confesaron que mientras practicaban de forma oral se dieron cuenta, pues se enfocaron en su totalidad a explicarle a sus compañeros, quienes también fueron una manera de comprobar si sus parejas les dijeron cómo llegar satisfactoriamente. Con el mapa que debían entregar con lugares marcados se pudo comprobar que ubicaron lugares de dos a tres cuadras de diferencia de su marco geográfico original y hasta lugares alejados por completo del sitio. Se les regresó el mapa para que analizaran los errores y de ser posible, que los visitaran para comprobar su ubicación real.



3.3.4 ELABORACIÓN DE TRÍPTICO Y ANÁLISIS DE ERRORES (EXPRESIÓN ESCRITA).

En cambio, en la entrega de su tríptico, los alumnos hicieron gala de su creatividad. Los trabajos fueron ilustrados de manera coherente con el texto que se les pidió. El texto fue un reporte de la actividad oral, aunque en esta ocasión los alumnos podían apreciar sus errores de manera gráfica. La competencia lingüística jugó un papel importante en esta actividad ya que se apelaba al conocimiento de las estructuras lingüísticas simples, así como a la capacidad de los alumnos para crear nuevas oraciones y darle forma a su texto. En la medida en que participaran en clase, y sobretodo en la evaluación global, pudieron darse cuenta de sus debilidades con la lengua en esta función comunicativa y lograr así un mejor desempeño en la actividad escrita (ver anexos 8 y 9).

En mi opinión, este trabajo fue admirable debido a que durante la actividad anterior se marcaron y explicaron los errores, esto por parte de ellos mismos y del profesor. Se fomentó la retención y la aplicación de las estructuras vistas en clase. Dentro de los errores que se pueden mencionar cometidos, de manera general se puede referir la sintaxis de las oraciones, por lo que se les pidió hicieran oraciones simples (sujeto, verbo y predicado) y si requerían utilizar conectores podían usar: *and, or, but, too*. Lamentablemente este fue un aprendizaje a corto plazo pues en una evaluación posterior, los alumnos volvieron a cometer los mismos errores que se suponía debían haber corregido. (Ver Anexo 10 y 11)

3.4 ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA - APRENDIZAJE: EXPRESIÓN DE GUSTOS Y PREFERENCIAS

3.4.1 FIND SOMEONE WHO... ANÁLISIS DE ERRORES (EXPRESIÓN ORAL)

En esta actividad, se presentó vocabulario de frutas, verduras, platillos típicos del país y otro tipo de comidas, además de deportes muy conocidos (ver anexos 12 y 13). Para éstos se hizo un ejercicio de relacionar los dibujos con una columna donde venían: frutas y verduras (una columna) y deportes (otra columna). En un principio fue una actividad individual y antes de revisarla con todo el grupo, en parejas compararon sus respuestas. El apoyo visual (observación) para identificar el vocabulario nuevo, sin necesidad de escribir renglones y renglones de cada palabra y su significado en español, ahorra tiempo y es más sencillo de aprender. Como ejercicio para reafirmar el vocabulario, se les hizo un juego de adivinanzas, donde voluntarios leían oraciones simples sin conectores. Los alumnos divididos en equipos de seis levantaron la mano para responder.

La siguiente actividad se encaminó a personalizar la información. Se entregó una hoja donde se les pedía información diversa acerca de sus gustos: películas, música, comida. Una vez que llenaron la hoja, tenían que encontrar a personas que coincidieran en cinco gustos y otras que tuvieran gustos peculiares. Esta actividad se conoce como *Find someone who...* y el objetivo de ésta es que utilicen la pregunta *Do you like...?*, así como las respuestas *Yes, I do* o *No, I don't*. Estas preguntas se les enseñaron con anticipación y se les hizo que preguntaran a sus padres sus gustos. También lo que no les gusta, usando *I hate...* Al terminar esta actividad, los errores que más cometieron los alumnos fueron: utilizar el auxiliar *do* junto con el verbo *like* o *hate*. Fue un error de generalización y se enmendó mediante la explicación de que *do* se usa en respuestas cortas, siendo equivalente del “Sí” en español. El uso de *doesn't* en la tercera persona fue una aprendizaje que se intentó remediar mediante un cuadro donde se explicaba las formas negativas correspondientes a los pronombres personales. En el siguiente ejercicio aplicarían lo que aprendieron durante la actividad oral.

3.4.2 REPORTE DE RESULTADOS OBTENIDOS DE LOS ALUMNOS DEL EJERCICIO ANTERIOR (EXPRESIÓN ESCRITA)

A continuación y como tarea, escribieron un reporte donde hicieron dos columnas y compararon sus gustos con el de los compañeros y por otro lado lo que no les había gustado. Al hacer esta comparación también se les pidió que expresaran con quién sienten que podrían entablar una amistad y si sería con base en coincidencias. Reincidieron en los errores que tuvieron en el ejercicio anterior, especialmente en la negación de las terceras personas. Este error será pulido en Presente Simple y no les costará tanto trabajo recordarlo. Espero que su capacidad de retención funcione con la explicación que se les dio. El uso de la primera persona en afirmativo y negativo fue satisfactorio pues lo utilizaron adecuadamente (anexos 14 y 15).

3. 5 ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA- APRENDIZAJE DESCRIBIR HÁBITOS E INFORMACIÓN GENERAL (PRESENTE SIMPLE)

3.5.1 MY AGENDA: ANÁLISIS DE ERRORES (EXPRESIÓN ORAL)

En el inciso anterior, se proveyó a los alumnos las bases para el presente simple, particularmente con la conjugación verbal para las terceras personas. Para presentar este tema se utilizó una hoja con ilustraciones de verbos. Cada dibujo tenía una línea donde escribieron el verbo en Inglés. Mediante la deducción basada en las ilustraciones, se les pidió el verbo, en español, que correspondiera con la ilustración y después la maestra escribió en el pizarrón el verbo en Inglés, haciéndolos repetir cada verbo tres o cuatro veces al mismo tiempo que escribieron la palabra en sus hojas (anexos 16 y 17). En esta etapa se indujo a los alumnos al reconocimiento de los verbos en su forma infinitiva: (*to*) más el verbo. Se les explicó que *to* era el equivalente a la terminación *ar, er, ir* del infinitivo en español y que su uso en el presente simple no era necesario. La maestra ejemplificó la siguiente actividad en la que expresó su profesión y lo que hace cuando trabaja; después de esto, se les pidió que escribieran dos o tres oraciones describiendo actividades que hacen a diario o con cierta frecuencia en Inglés y utilizando la estructura que se les presentó. En algunos de los ejemplos los alumnos tuvieron fallas en el verbo y otros al pasar al pizarrón, preguntaron por verbos o vocabulario necesarios para su oración. Los únicos errores que se detectaron fueron de ortografía.

A continuación, se procedió al reconocimiento de verbos presentados en un texto en Inglés. Se les pidió leyera el texto un par de veces y subrayaran las palabras consideradas como verbos tomando en cuenta lo que aprendieron en el tema anterior respecto a las terceras personas. Como se tenía previsto, muchos subrayaron palabras con formas parecidas a verbos en español y solamente aquellas que, eliminándoles el *to*, pudieran dar convertirse en un verbo en presente simple. Para completar el ejercicio, se les enseñó una tabla con

terminaciones comunes de los verbos en tercera persona: -s, -es, -ies; se les indicó la terminación que los verbos deben tener para que puedan convertirlos en la forma apropiada a cada uno de ellos. A fin de complementar el ejercicio, se les pidió que extrajeran del libro las oraciones que ellos consideraban estar en presente simple.

Se tomó participación y con ayuda de la tabla, pudieron identificarlos. El siguiente paso fue pedirles escribieran la profesión de sus padres: *He/she is a ...* y que mediante un párrafo explicaran las labores realizadas por sus padres en horas de trabajo. Al terminar, por parejas intercambiaron esta información fijándose en los errores de conjugación de verbos, un problema que se presenta frecuentemente. Dado que son sus primeras prácticas con este tiempo, pocos alumnos identificaron falta de la terminación para las terceras personas. Como ejercicio de práctica, se les pidió que en parejas pensarán en tres familiares suyos con profesiones diferentes y se las platicaran entre sí. Se les indicó que pusieran especial énfasis en la forma del verbo y que se corrigieran entre ellos mismos. Al finalizar la actividad, una cuarta parte de los estudiantes señaló errores que escucharon y/o ellos mismos hayan cometido al hablar. Durante la actividad se monitoreó cada una de las parejas y se señalaron otros errores escribiendo en el pizarrón. Sólo hubo problemas de vocabulario.

Como actividad evaluativa de este tema, los alumnos hicieron una agenda. Ésta la dibujaron en sus cuadernos y se les indicó anotaran actividades que suelen hacer durante vacaciones, utilizando una a tres palabras. Después de haber llenado esta agenda, por equipos de tres se comentaron las actividades realizadas, tomando nota a su vez de lo expresado por sus compañeros. El objetivo fue que después hicieran un breve reporte oral acerca de las similitudes entre sus actividades. De nuevo, se revisaron errores y dudas al pasar por cada equipo. Los errores sobresalientes fueron de sintaxis entre modificadores del

sujeto y forma del verbo en terceras personas. El desempeño del grupo con base a la participación y capacidad de corrección individual fue satisfactorio para el nivel básico que se maneja.

3.5.2 MY DAILY ROUTINE (EXPRESIÓN ESCRITA)

Mediante esta actividad, se les enseñó otra de las funciones del presente simple. En la anterior, se mostró este tiempo verbal para dar información general; en esta ocasión se enseñó el uso para informar de hábitos. Se presentó una lámina con forma de una agenda (como la del ejercicio anterior) con los nombres de tres personas ya que se repasaron los pronombres personales *he, she, you*, y los días de la semana. Debajo de cada día y con respecto a cada persona había materias o actividades como: *take a shower, have breakfast, go swimming, etc.* Puesto que se instruyó un segundo uso de la misma estructura lingüística, se les pidió que de forma oral hicieran oraciones utilizando la información que había en la lámina; modelando oralmente dos ejemplos con el alumno más destacado y después formaron parejas e intercambiaron información. Se volvieron a tener errores en la forma del verbo para la tercera persona y su corrección se enfocó al planteamiento verbal de la forma correcta e incorrecta de la oración. Los avanzados repitieron la oración donde se encontró el error, de tal manera tuvieron oportunidad de autocorregirse. En este momento, la profesora examinó la capacidad de memoria para reconocer e identificar la estructura vista anteriormente. Se revisó el grado de avance en el aprendizaje mediante los errores, pues es la forma natural en que todos aprendemos. Una vez que se terminó el ejercicio, se les pidió elaboraran su horario y lo que hacen al salir de clases en una hoja sin su nombre. Escribieron oraciones acerca de sus hábitos después de clase. Al terminar, entregaron la hoja y la profesora las repartió entre el estudiantado. Con hoja distinta a la suya, cada alumno escribió oraciones en tercera persona describiendo la hora en que su compañero tomó cada materia y

dedujo a quién le pertenecía. Antes de hacer esto, debieron leer las oraciones de su compañero y corregir aquellas que infirieron estaban mal. Al revisarlas, se detectaron errores de vocabulario como: el uso erróneo de sustantivos en Inglés en lugar de verbos. Algunos de ellos pudieron identificar la forma incorrecta en tercera persona.

3.6. ANÁLISIS DEL PROCESO ENSEÑANZA- APRENDIZAJE: DESCRIBIR ACCIONES EN EL MOMENTO (PRESENTE CONTINUO)

3.6.1 PARTY TIME: ROLE-PLAY (EXPRESIÓN ORAL)

Este tiempo verbal es de compleja asimilación para los alumnos puesto que se utiliza auxiliar para oraciones afirmativas: verbo *to be*. Aunado a esto, agregar la terminación *-ing* resulta complicado porque previamente vieron la formación de las terceras personas en el presente simple. En esta ocasión la atención estuvo dirigida a la memoria y a la capacidad de discernimiento. Se mostraron verbos que se manejaron en el tiempo verbal anterior para que pudieran aplicarla y se demostró con cada uno de ellos se puede agregar la terminación antes mencionada; se empleó un *drill* (repetición en coro) para los alumnos: *cook - cooking*. A continuación se ofreció distintas imágenes con gente haciendo diferentes actividades. Se modelaron oraciones con cada ilustración: *He is cooking a cake*. Repitieron estas oraciones, mientras la maestra las anotó en el pizarrón. Después se les dio una serie de verbos y crearon oraciones en parejas. Los errores comunes en esta etapa de la producción se relacionaron con la identificación del auxiliar como una ayuda al verbo en gerundio. Formaron oraciones con el auxiliar y verbos en presente simple. A fin de ayudar a que asimilaran mejor este tiempo, se les dictó una nota donde se explicó la formación del tiempo verbal, haciendo especial énfasis en la terminación como equivalente con el gerundio del español. Se les dio una nueva lista de verbos y de tarea formaron el gerundio con cada uno e hicieron oraciones donde describieron que hacía cada integrante en su familia a

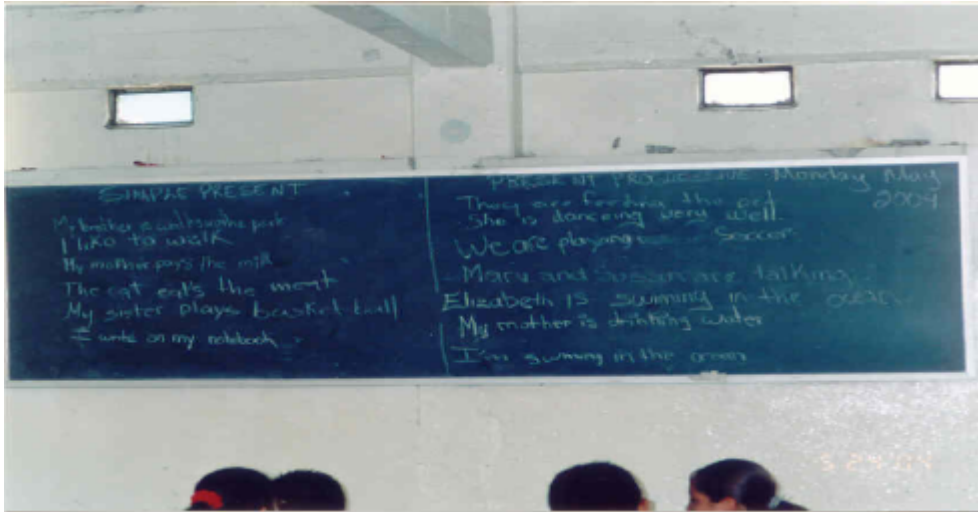
una hora determinada del domingo. Así lo hicieron y esta vez el aprendizaje mejoró. Siguieron existiendo problemas para formar el Presente progresivo, pero a nivel de mal uso del auxiliar.

En clase, los alumnos formaron grupos de cinco personas y se organizó un *role-play* y el escenario fue una fiesta. Cada alumno solo tuvo que imaginar la ropa con la estaban vestidos. Tres personas de cada grupo no conocían a nadie en la fiesta y tenían que preguntar por las personas que quisieran en cuanto a indumentaria, descripción física y lo que estaban haciendo. Todo con el fin de saber su nombre y profesión. Se ejemplificó con un grupo de alumnos y una lámina en el pizarrón. La maestra era la persona que conocía a los demás invitados y los alumnos hacían lo posible para identificar a la persona por la que preguntaban: *who is that girl? She's wearing blue skirt and pink blouse, she is tall*, por mencionar algunos ejemplos. Los problemas que tuvieron los alumnos se encontraron en las preguntas, específicamente en cuanto a la posición del auxiliar, el sujeto y la forma simple del verbo. Respecto a las respuestas, el error principal fue el uso incorrecto de la forma del auxiliar para formar el presente progresivo; la solución a ello fue preguntar a los alumnos la forma del auxiliar para cada uno de los pronombres personales.

3.6.2. REPORTE DE LA ACTIVIDAD ANTERIOR (EXPRESIÓN ESCRITA)

Como actividad posterior a ésta, se les pidió que hicieran un reporte de la fiesta como si fueran periodistas que cubren notas sociales. Se les indicó que proporcionaran tantos detalles como fueran posibles y se les dio como referencia la boda real de los príncipes de Asturias. Este ejercicio no tuvo muchos problemas puesto que al terminar este reporte, se intercambiaron los papeles y entre ellos se corrigieron. La maestra se cercioró que las correcciones se hicieran correctamente y para el nivel de conocimiento de la lengua, produjeron una buena escritura con

errores normales de sintaxis y de interferencia de lengua materna. Aquí se apeló a su capacidad cognitiva, su creatividad para producir oraciones y la discriminación que hicieron entre ambos tiempos verbales.



3.7. CANCIÓN (LEMON TREE). REPORTE DE ACTIVIDAD.

Esta actividad estuvo enfocada a las expresiones oral y escrita. Consistió en la identificación de estructuras gramaticales vistas a lo largo del curso, además que se pudo verificar que los alumnos tuvieran la disposición de poner en práctica el conocimiento acumulado durante el ciclo escolar. El salón se dispuso en grupos donde los alumnos comentaron acerca del título de la canción, así como del grupo musical. Muchos expresaron haber escuchado la canción en una estación de radio, por lo que se encontraron en un terreno ya conocido, aunque no entendían lo que se cantó. Así pues, se inició la clase con el título en el pizarrón y se les pidió expresaran mediante palabras u oraciones lo que pensarían cuando vieron “Lemon tree”. Siendo ambas palabras conocidas para el alumnado, se emitieron palabras referentes al cultivo, fruta, agua, árbol, por mencionar algunos; por supuesto, hubo quien dijera que era una canción y hasta el nombre del grupo.



A continuación se les pidió pusieran atención en la música y en segundo término en la canción y al terminar la canción se les haría un par de preguntas. Estas preguntas concernieron al tema que trata la canción y cuál era el estado de ánimo del cantante. Muchos de ellos, se acercaron al tema de la canción al decir que se trataba de amor. Para esta etapa de la actividad los alumnos hablaron en Inglés y los errores cometidos fueron en su mayoría de posición del sujeto y conjugación de verbo; no obstante, lograron expresar sus ideas y hasta en ocasiones fueron corregidos entre ellos. Por ser una canción difícil en cuanto a fluidez, se les dio la letra de la canción y después de haberla escrito, la escucharon un par de veces. Enseguida, hubo una sesión de preguntas de vocabulario, con la cual se comprendió la canción pues contenía algunas expresiones que obstaculizaban el completo entendimiento de la canción.

Posteriormente, los alumnos cantaron la canción siguiendo la pista. Esta etapa se tomó como punto de partida para la fluidez del alumno, pues se sabe que la lengua inglesa contrae palabras, diferenciándose del español, donde se

pronuncia cada una de las letras que integra una palabra; como dicha actividad es para un nivel mas avanzado, solo se dispuso de dos repeticiones. Una actividad posterior, con la cual se involucró a la expresión escrita fue redactar una historia donde se explicara cuál fue el motivo por el cual el cantante escribió esa canción. Los resultados obtenidos fueron no mas de diez oraciones donde los estudiantes presentaron problemas de traducción de lengua materna al Inglés y palabras fuera de contexto. En su momento se les comentó de forma personal el uso del diccionario.



IV. RESULTADOS

Los resultados de este proyecto se ven reflejados en el índice de aprovechamiento personal de los alumnos. Se presentan como anexo las variantes que se tomaron en cuenta en cada bimestre y las calificaciones de cada uno de ellos para constatar cómo se cumplió la medición respectiva y la evaluación constante. Se presentan además algunos trabajos donde se aprecia el resultado final de cada actividad y de lo cual los alumnos proporcionaron sus trabajos se sienten orgullosos de ellos, enfatizando que al ser un nivel básico y contar con poco tiempo disponible para la materia, los alumnos produjeron un Inglés entendible utilizando la gramática que se les proporcionó.

Respecto a la medición y evaluación de las actividades orales, se observó una muestra de la fluidez oral. En este aspecto se requiere señalar que esta habilidad les costó trabajo a aquellos no tenían contacto anterior con la lengua ; también se descubrió alumnos que no se expresaban mejor oralmente que si lo pudieron hacer escribiendo. No obstante, se señala en las actas evaluativas este aspecto como participación y se le consideró como una variante para concientizarlos de su capacidad de hablar, sin miedo, atendiendo a las estructuras gramaticales. Se decidió como trabajo final que un voluntario hablara frente a una cámara de video con el propósito de no sentir la presión al ser designado.

Como se demuestra en las actas, hubo temas donde los alumnos tuvieron problemas de transferencia de lengua materna, pues mentalmente traducían sus pensamientos de español a Inglés, tal es el caso del bimestre donde la enseñanza de espacio- tiempo resultó complejo al no tener la misma percepción de éstos, culturalmente hablando. Dado que se encuentran en la ultima etapa de Piaget, siguen formando estructuras con base en su lengua materna. Esta divergencia se resuelve en su totalidad conforme los alumnos sigan estudiando la lengua y

desarrollen su personalidad. De esta manera, se concluye que aquellos quienes no asimilaban bien las correcciones señaladas, disminuyeron en su calificación.

En el último bimestre algunos alumnos presentaron problemas con los tiempos verbales Presente y Presente progresivo. Generalización se conoce a los errores donde los alumnos conocen una regla y la aplican en situaciones similares. De nuevo, quienes no pudieron atender a los llamados hechos durante la evaluación fueron afectados en su calificación bimestral. Para resarcir esto se empleó a Skinner y su condicionamiento operante; se presentó a los alumnos varios ejercicios donde se les mostró la conjugación en Presente para las terceras personas y se les pidió completar textos tomando como ejemplo de lo exhibido.

Durante la aplicación de las actividades en Presente Progresivo, se tomó a Ausubel para ejemplificar cosas reales, tomadas de su ambiente social, lo cual concuerda con la finalidad del enfoque Comunicativo: demostración de cosas de la vida diaria. De esta manera pudieron apreciar no solo el uso de este tiempo verbal, sino a diferenciarle del Presente simple.

Para concluir, debe comentarse que los alumnos dispusieron en todo momento de la guía de su profesora. Es satisfactorio ver que los alumnos asumieron algo de provecho al aprender Inglés. Unos se enseñaron a ser ordenados en sus apuntes, otros se enseñaron a tomar apuntes y otros crearon su propio método de aprendizaje, lo cual implica un paso importante en el desarrollo de su personalidad como estudiantes. El esfuerzo puesto por ellos se ve plasmado en sus calificaciones aunque, solo proyectan un número, cada uno conoce de manera personal lo aprendido durante el curso.

V. CONCLUSIONES

CONCLUSION

Para concluir este trabajo, cabe mencionar que la metodología que seguí anteriormente se basó en el enfoque conductista de el Método de Traducción Gramatical (*Grammar-Translation method*) y este sistema es utilizado en forma generalizada; el cual consiste en la repetición de patrones gramaticales y traducción a la lengua materna del aprendiz. La implementación de este enfoque conlleva una gran ventaja tanto para el profesor como al alumno: formación humanística y aprendizaje. Para poder lograr un mejor desempeño en esta materia se requiere emplear más sesiones de las otorgadas por el programa escolar.

El propósito del Enfoque Comunicativo es el dar al alumno herramientas que le permitan tener un mayor y mejor desempeño en su vida social y escolar. Aprender a pensar en otra lengua requiere una capacidad de concentración mayor y considero que traerá ventajas en la educación media superior y les ayudaría a la formación de un criterio. Un punto destacado es que durante este curso los alumnos tuvieron la oportunidad de interactuar entre ellos, ya que este enfoque suministra tanto actividades individuales como grupales. Se verificó en la medida de lo posible que los alumnos trabajaran con distintos compañeros para que fueran integrarse; el resultado fue un grupo más unido en esta clase.

El enfoque antes mencionado contiene elementos que permitieron condiciones de trabajo propicias y observé que la interacción entre los alumnos es un elemento indispensable para el éxito en las actividades llevadas a cabo en el salón de clase. Mi papel se basó en ser analista de necesidades, monitor y asesor. Este último encaminado a enseñarles dónde y cuándo deben aplicar los conocimientos. Pero lo más importante es que se hicieron cargo de aprender lo

que para ellos fuera relevante, tuvieron libertad para aplicar su conocimiento en algo que les será útil cuando viajen o cuando se encuentren con un turista. En la actividad de promoción turística de Texcoco, se destacó su iniciativa para investigar por Internet y les quedó claro que la información que encontraron ahí está en Inglés, lo que los motivó a interesarse en la asignatura.

Durante la aplicación de este proyecto se percibieron resultados satisfactorios a nivel de conocimientos de los alumnos. Recordando que este enfoque busca lograr la comunicación con base en el uso de gramática correcta y fluida, mostraron disposición para crear oraciones e investigar por cuenta propia tiempos verbales que verán en los siguientes cursos⁴² y surgió la motivación del alumno. Las cuatro habilidades de la lengua se llevaron a cabo en el salón y conforme a la evaluación de dos de ellas se pudo obtener que:

- Los alumnos tienen problemas para redactar en su lengua materna y esos problemas los traspasaron al proceso de escritura en Inglés. Se subsanaron estas dificultades proporcionándoles un formato con el cual apreciaron, como primer paso, la secuencia de ideas en un párrafo.
- Fueron estimulados a aprender los contenidos temáticos y a indagar por cuenta propia, lo cual provocó creatividad en su aprendizaje. En menor grado se estimuló la competitividad.
- Presencia de glosario individual en los cuadernos de los alumnos como material complementario a los textos.
- Presencia de fluidez oral a nivel básico de los alumnos y pérdida parcial de la timidez para hablar.

⁴² Vid. Anexos de este trabajo.

- Aumento significativo en la memoria a corto plazo y retención
- Incremento simbólico en el índice de aprovechamiento
- Deficiencia parcial en la memoria a largo plazo
- Desarrollo de ideas textuales representativas
- Creación de material didáctico de los alumnos como apoyo a la clase.

Estos son los resultados que deben mencionarse en este trabajo. El método de evaluación se hizo de forma constante. El registro que se hizo de ésta, fue en los exámenes resueltos por los estudiantes para entregar a la institución la medición de la evaluación y asignarles una calificación; el índice de aprovechamiento fue esforzadamente notable que la memoria a largo plazo de los alumnos no retuvo la información pero se evitó que se disminuyera el índice de reprobados. Esto significa que el Enfoque permitió a los alumnos con bajo rendimiento allegarse de estas actividades como una forma de evaluación, las cuales incrementaron en décimas su calificación bimestral.

VI. CRITICA A ESTE TRABAJO.

Considero que este trabajo tuvo inconvenientes en cuanto a la conservación de los exámenes ya que los alumnos los pegaron en sus cuadernos y no hubo forma de demostrar los avances de manera concreta. De igual manera, se requiere más tiempo para percibir y hacer un análisis detallado de los errores orales y darle un seguimiento más firme. Promover la corrección inmediata de los textos escritos por los alumnos y dedicarle una clase a fin de intercambiar papeles. En este aspecto hubo carencia de presentación de más textos para que fueran viendo

distintos estilos y adquirieran poco a poco el suyo. Hacer una sesión personalizada con el fin de conscientizarlo de los errores sobre los que tiene que trabajar, si no se ha dado cuenta, y algo muy importante felicitarlo por los logros que ha obtenido. Muchas veces un instrumento de evaluación como el exámen no refleja adecuadamente el conocimiento de los aprendices, pero se debe dar cuenta a la institución del gasto de inscripción que hacen los padres, al final del curso.

Deseo sugerir que este trabajo se aplique con un registro exhaustivo de los exámenes aplicados, aplicarlos nuevamente en un lapso no mayor a tres semanas, pues esto sirve para tener una prueba fehaciente de lo aprendido y lo no aprendido por los estudiantes, aplicarse en circunstancias similares a las que se hicieron en la primera ocasión.

VII. BIBLIOGRAFIA.

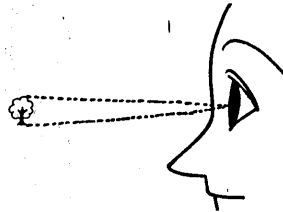
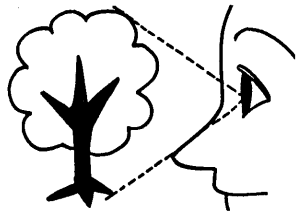
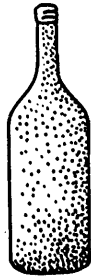
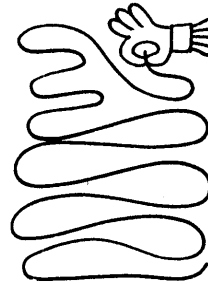
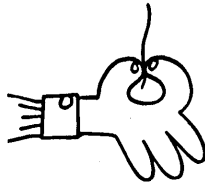
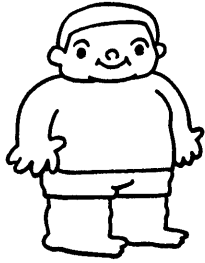
- BYRNE, DONNE, Teaching Writing Skills, Chapter 1. Ed. Oxford University Press, 1998.
- CELCE- MURCIA, Marianne, Teaching Speech act behavior to nonnative speakers, Teaching English as a Second or Foreign language. Ed. Henle and Henle Pub. 1991.
- Ciencias Sociales Tercer Grado en Libro del Estado de México. Ed. Lithomex, Paseo Tollocan, 1984.
- Directorio zonal de Texcoco, 2002.
- GARCÍA- PELAYO Y GROSS, Ramón, Diccionario Pequeño Larousse Ilustrado. México, Ed. Larousse. 1995.
- LIGHTBOWN AND SPADA, How languages are learned. Oxford University Press, New York, 1995.
- MIRANDA, CASAS, Ana, JARQUE, FERNÁNDEZ, Sonia, AMADO, LUZ, Laura, Teoría actuales sobre el desarrollo: implicaciones educativas. Ed. Aljibe.
- OLMOS, ROA, Andrea, Aplicaciones Educativas de la Teoría Sociocultural. UNAM, FES Zaragoza, 2002.
- ORDAZ MEJÍA, Margarita, Profesora de la especialidad de Didáctica de la licenciatura de Letras modernas Inglesas, C.U. UNAM.2003.
- Periódico El Universal, junio 16 de 2002
- SEP Libro para el Maestro, Secundaria, Ed. Comisión Nacional de los Libros de Texto gratuitos, México, D.F. 1994.
- U.P.N. Antología: Análisis curricular, México D.F. U.P.N., 1994.
- U.P.N. Antología El niño: desarrollo y proceso de construcción del conocimiento. México, 1994.

VII. ANEXOS

ANEXO 1



ANEXO 2

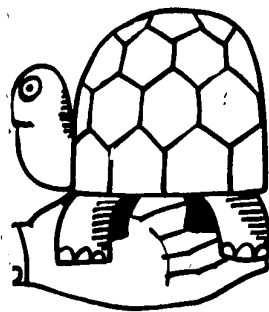
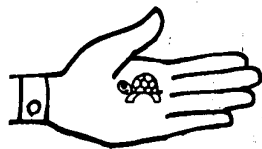
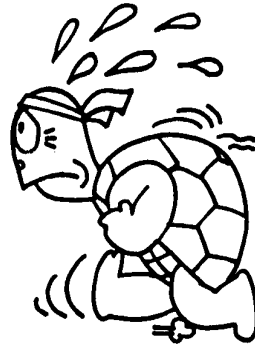
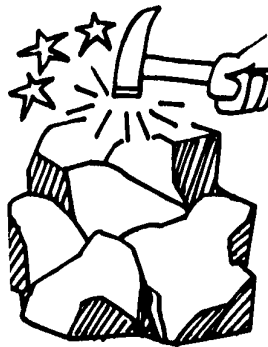
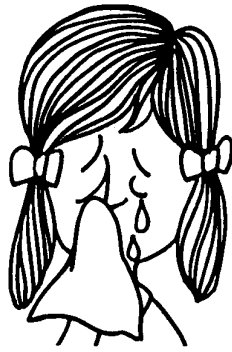


**PLAN ANUAL PARA LENGUA EXTRANJERA (INGLES) PRIMER GRADO
ANEXO 3**

UNIDAD	FUNCIONES DEL LENGUAJE	ASPECTOS A CONSOLIDAR	MESES
UNIDAD 1 PRESENTACION	SALUDAR	Subject pronouns: I, you, he, she, we...	SEPTIEMBRE
	DESPEDIRSE PRESENTARSE PRESENTAR A UNA TERCERA PERSONA	Verbo to be: am, is, are Afirmativo y negativo.	OCTUBRE
	DESCRIBIRSE	Yes/ no questions	NOVIEMBRE
	DESCRIBIR A ALGUIEN	Wh- questions: what? How? Who? Where? How old?	
	EXPRESAR GUSTOS	Possessive adjectives: my, your, his, her, our... Articles: the, a-an Conjunctions: and, or, but	
UNIDAD 2 PERSONAS Y LUGARES	PEDIR Y DAR INFORMACION SOBRE APARIENCIA FISICA Y PERSONALIDAD	Subject pronouns y possessive adjectives Verb to have. Have / has 's para posesión plurals: -s / es/ ies man- men woman- women child- children	DICIEMBRE
	PEDIR Y DAR INFORMACION SOBRE UN LUGAR	there is / there are is there / are there imperatives prepositions of place y prepositional phrases: go straight ahead turn right / left / in / on(across / between... Where's...? On _____ Street / Avenue/ Road	ENERO FEBRERO

<p>UNIDAD 3</p> <p>HECHOS, ACCIONES, INVITACIONES</p>	<p>PEDIR Y DAR INFORMACION SOBRE LO QUE ALGUIEN ESTA HACIENDO.</p> <p>PEDIR Y DAR INFORMACION SOBRE HABITOS, HECHOS Y RUTINAS.</p> <p>HACER INVITACIONES, ACEPTARLAS O RECHAZARLAS.</p>	<p>Present Continuous: verb to be am / is / are + verb - ing. Interrogative: what are / is + subject pron. + doing? Negative Affirmative</p> <p>Simple Present Affirmative: I / you / we / they + verb... Negative, Interrogative He/ she / it verb+ s / es / ies Frequency adverbs. Always, never, sometimes... What time...? In + month / year On + day At + place</p>	<p>MARZO</p> <p>ABRIL</p> <p>MAYO</p> <p>JUNIO</p>
---	---	---	--

ANEXO 4



ANEXO 5

November, Tuesday 11th 2003

1 Answer the following questions

1 What do you look like?

I'm tall and thin

My hair is medium, straight and black

My eyes are brown

2 What does your mother look like?

My mother is medium and thin

her hair is brown, wavy and short

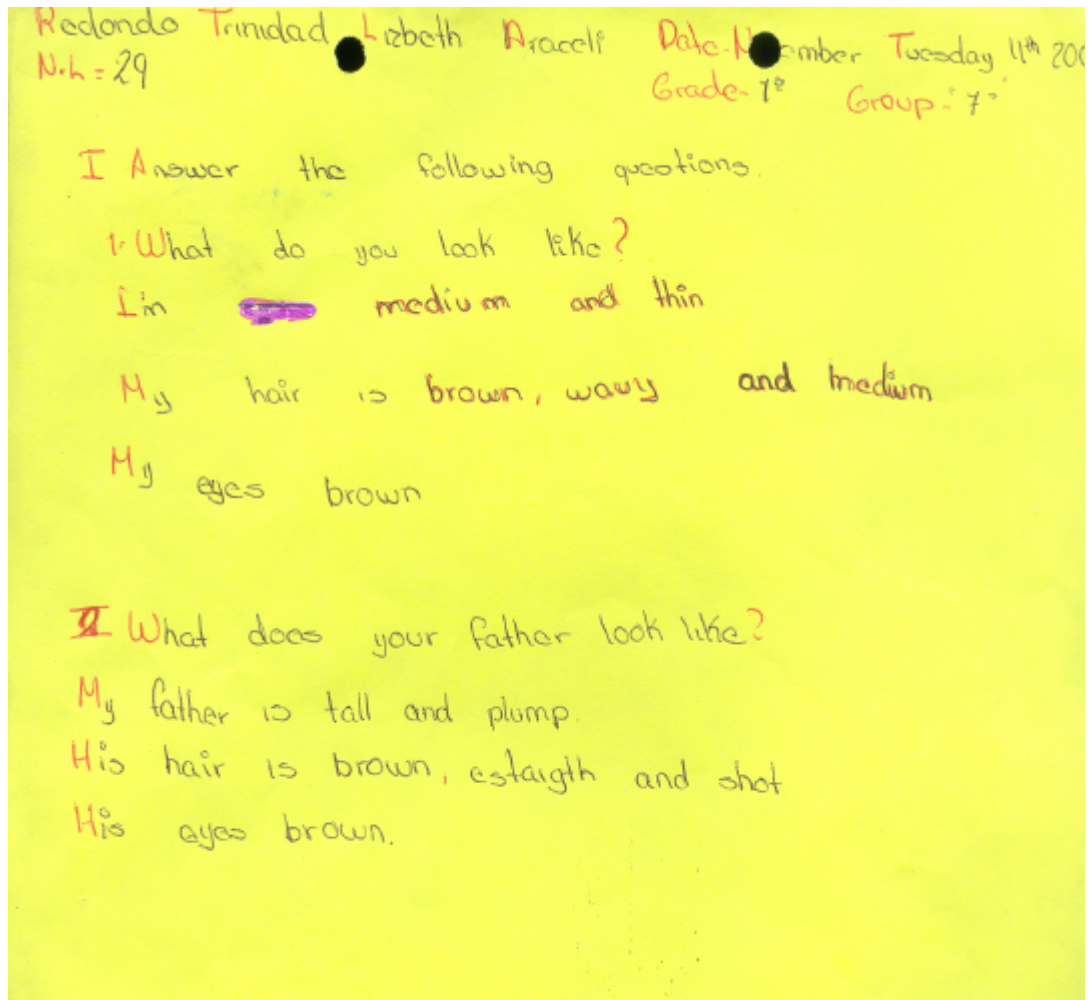
her eyes are brown

Wendy Janette Flores Martínez

Grade: 1 Group: 7 Turno Matutino

N. L. 13

ANEXO 6



ANEXO 7

Alejandra Ramirez Glez
Lii 7 Noviembre 27
Torno Matutino

How can I get to the bus station?

Okay, walk three blocks, turn the left
and walk three blocks and the station
is on the corner of Juarez norte and
M. Glez.



bus Bus station

factory glass factory

How can I get to the glass factory?

Okay, walk three blocks, turn the left
and walk one block, turn the right
and the factory is opposite of
the Municipal Palace

ANEXO 8

Name - Lizbeth Araceli Redondo Trinidad.

N.L-29

Grade-1º

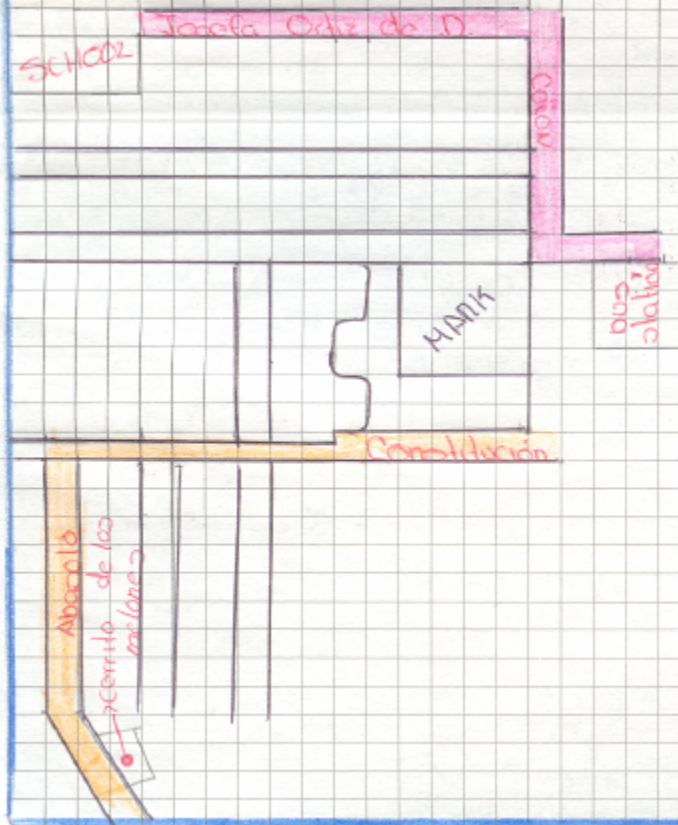
Grup-7

1º Excuse me How I get to the bus station

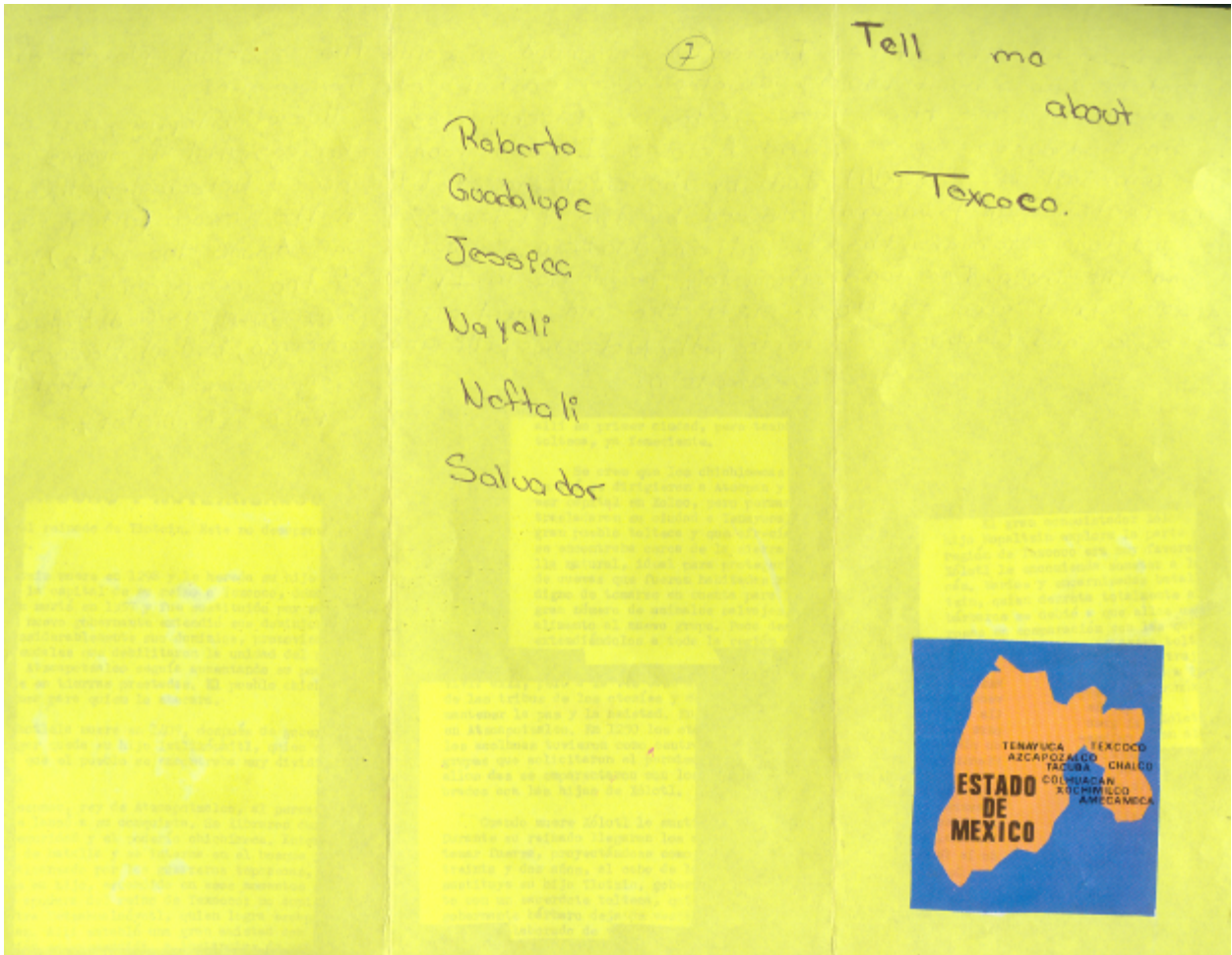
Walk two blocks ahead,
turn right walk two blocks ahead
turn left and the bus station
is a betwen.

2º Excuse me How can I get to "El carrito de los melones?"

Walk three blocks ahead
on Juarez our street after,
and stop melons is on Abasco
street.



ANEXO 9



ANEXO 10

Texcoco is small city. It is a ancient here was built the first school in time the los conquistadores españoles.

The cathedral is from XVII is the teotihuacan town and there are two pyramids, the sun and the moon. The food traditional in Texcoco is the "Barbacoa and Clacoyes".



Texcoco was founded on century twelve, was seat of Toltacas, Otomíes, Chichimecos and Acolhuas. It was founded by the chichimeca Xolotl followed by the tlatoanis; Nopaltepec, Tlotzin Pochotl, Quinatzin, Techotla la Ixtli xochitl the old one, Netzahualcoyotl, Netzahualpilli and Cacamatzin.



NETZAHUALCOYOTL



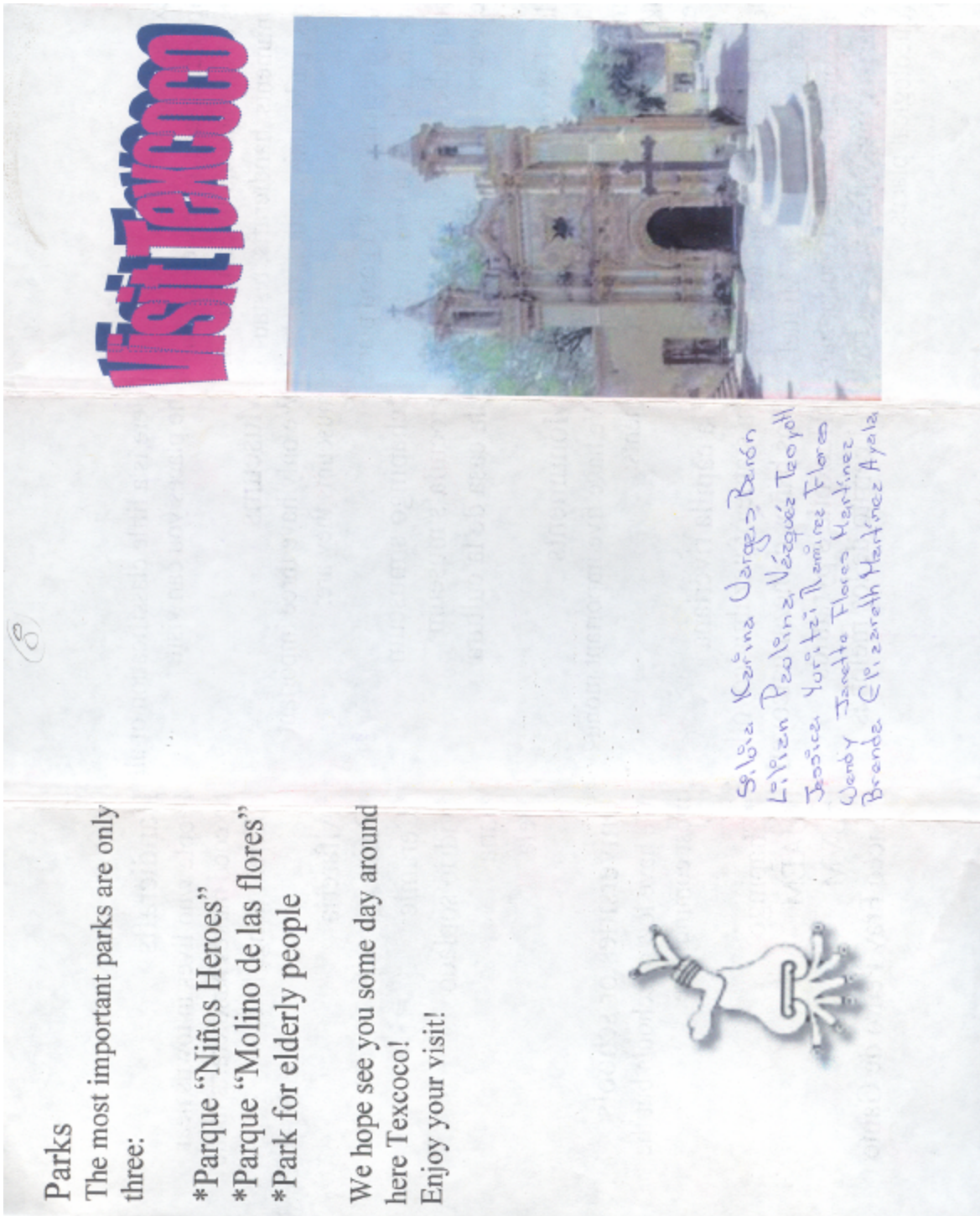
NETZAHUALPILLI

The important places of Texcoco are:

Huixtli, Chapingo, Part of the Brings, Hill of meadows or Palace of Netzahualcoyotl, Cathedral of the Texcoco, old parish of San Antonio the padre, house of the component, Temple of San Juan de God, Hill of Tecuacingo, Hill of Flowers, but was many places that occupy a place in history.



ANEXO 11



ANEXO 12

Texcoco is a very historical and important place, here we can find lots of distractions like museums, monuments, handicrafts, restaurants, parks, universities, etc.

For the teenagers it's a good place to relax and get to know better about other places, in this case is Texcoco.

Also Texcoco is called the birthplace of Nezahualcoyotl; here long time ago was situated Texcoco's lake where actually was built the Tenochtitlan city.

Near Texcoco there are lots of different towns like San Miguel Tlaixpan, Huexotla, Tocuila, San Sebastian, etc; where we can find archaeological places.

Here is a little classification of all the places you can visit:

Museums

We only have three important museums they are:

- *chapingo's museum
- *tocuila's museum
- *la casa de la cultura

Monuments

We have five important monuments:

- *la capilla riveriana
- *a statue of nezahualcoyotl
- *los baños de nezahualcoyotl
- *Huexotla's pyramids
- *el cerrito de los melones

Handicrafts

People who lives in towns near texcoco makes handicrafts made different things like:

- *Alfareria
- *Barro
- *Ceramic
- *vidrio soplado
- *lana
- *tela

Universities or schools

We have lots of schools but the most common are:

- *Chapingo
- *UAEM
- *UVM
- *Liceo Fray Pedro de Gante

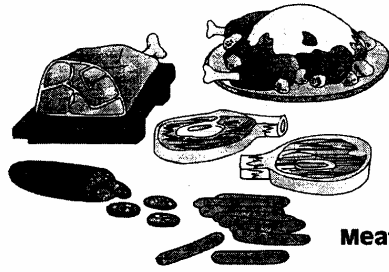
ANEXO 13



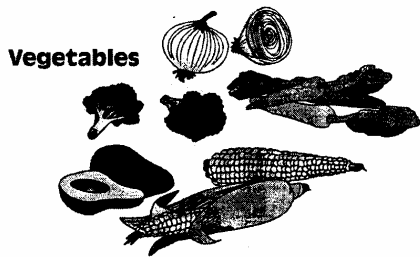
14 **Food**



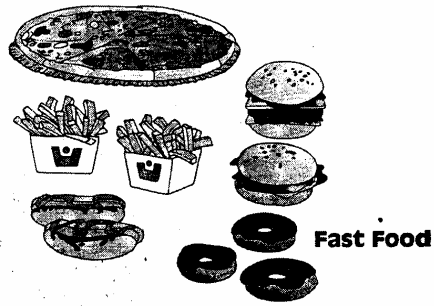
Dairy Products



Meat



Vegetables



Fast Food



Drinks



Fruit

10 **Fruit and Vegetables**



ANEXO 15

Name: Díaz Contreras Miriam Alejandra. Date: November 25th Tuesday, 2003
N.L. 8 Grade 1.9 Group: "7".

I. Complete the following dialogue

What does your mother look like?

1 My mother is 2 short and 3 thin.

4 Her hair is 5 short, 6 wavy and 7 brown.

8 Her eyes 9 are brown.

II. Write the meaning.

1. Hate = Odiar ✓

2. Love = Amar o encantar ✓

3. like = Gustar ✓

4. don't like = No Gustar ✓

III. Write a sentence with each verb.

1. I Hate onions. ✓

2. I love watermelon ✓

3. I like melon ✓

4. I don't like golf. ✓

IV. Write the number with letters.

a. 79 = seventy nine ✓

b. 63 = sixty three ✓

c. 51 = fifty one. ✓

10
20
20
Excellent!!!

A = 20

Yuriko Bahena Méndez

ANEXO 16

Name: Yuriko Bahena Méndez
N.L.: 2 two

November Tuesday 25th 2003
Grade: 1^o Group: "E"

I Complete the following dialogue

What does your father look like?

- 1. My Mother is ² tall and ³ medium ^{height}
- 2. Her hair is ⁴ long, ⁵ black and ⁶ straight
- 3. Her eyes ⁷ are brown.

II Write the meaning

- 1. Hate = odiar
- 2. Love = encantar
- 3. Like = gustar
- 4. Don't like = no me gusta

III Write a sentence with each verb

- 1. I love a apples
- 2. I don't like pears
- 3. I like melon
- 4. I hate onions.

19
20

9.5

IV Write the number with letters

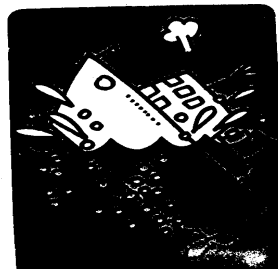
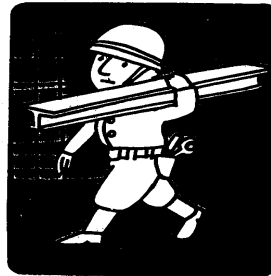
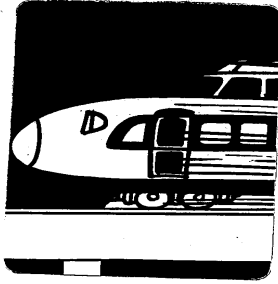
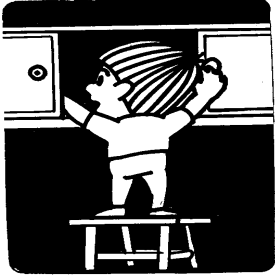
- a) 79 = seventy nine
- b) 63 = sixty three
- c) 51 = fifty one

A = 19
P

ANEXO 17



ANEXO 18



ANEXO 19

LEMON TREE

Fool's Garden.

I'm sitting here in a boring room
It's just another raining Sunday afternoon
I'm wasting my time I got nothing to do
I'm hanging around I'm waiting for you
But nothing ever happens – and I wonder

I'm driving around in my car
I'm driving too fast
I'm driving too far I'd like to change my point of view
I feel so lonely I'm waiting for you
But nothing ever happens – and I wonder

I wonder how I wonder why yesterday you told me
'bout the blue blue sky and all that I can see is just
a yellow lemon-tree
I'm turning my head up and down
I'm turning turning turning turning turning around
And all that I can see is just another lemon-tree

I'm sitting here I miss the power I'd like to go out
Taking a shower but there's a heavy cloud inside my head
I feel so tired put myself into bed where nothing
Ever happens – and I wonder

Isolation – is not good for me
Isolation – I don't want to sit on a lemon-tree
I'm stepping around in a desert of joy
Baby anyhow I'll get another toy and everything will happen – and you'll wonder

I wonder how I wonder why yesterday you told me
'bout the blue blue sky and all that I can see is just
a yellow lemon-tree
I'm turning my head up and down
I'm turning turning turning turning turning around
And all that I can see is just a yellow lemon-tree

ANEXO 20

NUMERO PRODUCCION	NOMBRE
1	ACOSTA QUINTANA SERGIO MANUEL
2	BAHENA MENDEZ YURIKO
3	BOCANEGRA ALVAREZ CESAR MAURICIO
4	BONILLA RAMIREZ OSCAR
5	CANO MORENO JIMMY DANIEL
6	CORONEL LANDEROS DANIEL ANTONIO
7	CORTEZ ALONSO BEATRIZ
8	DIAZ CONTRERAS MIRIAM ALEJANDRA
9	ESCUDERO HERNANDEZ MARIELI
10	ESQUIVEL CHONG GABRIELA MONTSERRAT
11	FERNANDEZ ALVAREZ ANDRES
12	FERNANDEZ MUÑOZ JOSE ANTONIO
13	FLORES MARTINEZ WENDY JANETTE
14	FLORES ROJAS SAMANTHA MARISOL
15	GARCIA ESTUDILLO GONZALO JARED
16	HERNANDEZ CASTILLO JANETH
17	HERNANDEZ RAMIREZ ALFREDO
18	JASPEADO LOPEZ ELIZABETH
19	JUAREZ GARCIA MARIA MIREYA
20	LOYC GOMEZ GUILLERMO DAVID
21	MARTINEZ AYALA BRENDA ELIZAREDH
22	MARTINEZ VELAZQUEZ LUIS
23	MIRANDA RIOS ROSA
24	OLIVARES GONZALEZ JESSICA
25	ELIONI VILLARREAL MARLON AUDRI
26	RAMIREZ FLORES JESSICA YURITZI
27	RAMIREZ GONZALEZ ALEJANDRA
28	RAMOS VAZQUEZ BIBIANA BERENICE
29	REDONDO TRINIDAD LIZBETH ARACELI
30	REGALADO GARCIA ANA LILIA
31	RODRIGUEZ CORTES VERONICA
32	RODRIGUEZ GUTIERREZ MARIA DE LOS ANGELES
33	RODRIGUEZ RUTZ ALAN ABAT
34	ROMERO GUTIERREZ MARYCARMEN GUADALUPE
35	SANCHEZ SANCHEZ PAOLA
36	SANCHEZ TRUJANO RAFAEL
37	SANTOS RODRIGUEZ ANGEL GERARDO
38	SEGUNDO LOPEZ SAID ADRIAN
39	SILVA CASTILLO MARIA DE LOS ANGELES
40	TABOADA MARISCAL ILENE
41	URLBE ZACATENCO LUIS FRANCISCO
42	VARELA ESPINOSA ANA KAREN
43	VARGAS BARRON SILVIA KARINA
44	VAZQUEZ TROYOTL LILIAN PAULINA
45	ZATARAIN SALAZAR ALFREDO
46	<i>Rodriguez Gomez Samanta Patricia</i>
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	

ANEXO 21

	CONDUCTA						INASISTENCIAS						CALIFICACIONES					PROMEDIO FINAL
	1°B	2°B	3°B	4°B	5°B	FINAL	1°B	2°B	3°B	4°B	5°B	FINAL	1°B	2°B	3°B	4°B	5°B	
1	B	B	R	B	B		0	0	0	0	0	0	9	9	9	8	9	8.8
2	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	10	10	9	10	10	9.8
3	B	B	R	B	B		0	0	0	0	0	0	8	8	9	7	8	8.0
4	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	7	7	7	5	7	6.6
5	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	7	8	6	6	7.0
6	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	6	7	6	5	6	6.0
7	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	6	7	7	6	7	6.6
8	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	10	6	9	10	8.8
9	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	7	10	8	7	8	8.0
10	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	10	10	10	10	9.8
11	B	B	L	B	B		0	0	0	0	0	0	9	8	7	7	8	7.8
12	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	7	8	7	9	9	8.0
13	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	10	10	10	10	10	10.0
14	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	8	6	7	6	7.2
15	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	10	8	7	7	8.2
16	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	8	9	7	9	8.4
17	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	8	8	7	7	7.6
18	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	7	6	6	9	7.2
19	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	7	7	5	8	7.0
20	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	8	8	7	9	8.0
21	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	9	7	9	9	8.4
22	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	6	6	5	5	5	5.4
23	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	9	7	7	8	8.0
24	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	8	7	7	8	7.8
25	B	B	R	B	R		0	0	0	0	0	0	6	6	5	5	5	5.7
26	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	9	8	10	10	9.2
27	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	10	10	9	9	9	9.4
28	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	7	7	7	8	7.4
29	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	9	9	8	9	8.6
30	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	10	9	8	9	8	8.8
31	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	10	9	9	10	10	9.6
32	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	7	6	5	6	6.4
33	B	B	B	B	A	JA	0	0	0	0	0	0	6	10	A	A	A	
34	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	9	10	8	9	8.8
35	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	8	7	6	8	7.6
36	R	R	R	R	R		0	0	0	0	0	0	5	6	5	5	5	5.2
37	R	B	R	B	B		0	0	0	0	0	0	8	9	9	10	10	9.2
38	R	R	L	R	R		0	0	0	0	0	0	5	6	6	5	5	5.1
39	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	6	7	6	6	6	6.2
40	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	10	9	9	9	9	9.2
41	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	6	8	6	6	7	6.6
42	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	6	6	6	5	7	6.0
43	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	10	10	10	10	10	10.0
44	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	8	9	9	8	9	8.6
45	B	B	R	B	B		0	0	0	0	0	0	9	9	8	8	8	8.4
46	B	B	B	B	B		0	0	0	0	0	0	9	7	8	8	8	8.0
47																		
48																		
49																		
50																		
51																		
52																		
53																		
54																		
55																		